

OTTAWA— 98, RUE GEORGES  
HULL— 4, RUE LANGEVIN  
Téléphone: Rideau 51  
Téléphone: Sher. 305

OTTAWA  
DEPARTEMENTS  
DU GOUVERNEMENT  
818 BIBLIOTHEQUE DU  
PARLEMENT  
42494-15JUIL30

# LE DROIT

SEUL QUOTIDIEN FRANÇAIS D'OTTAWA ET DE HULL

DEMAIN  
AVERSES PROBABLES  
MAXIMUM HIER 58  
MINIMUM PENDANT LA NUIT 32  
A 8 H. CE MATIN 34

18<sup>e</sup> Année No 259

OTTAWA LUNDI 9 NOVEMBRE 1931

Le numéro 2 sous

## Le général chinois Mah déclare la guerre au Japon en Mandchourie

C'est du moins ce qu'annoncent les journaux de Tokio aujourd'hui.

### BOMBARDEMENT

Le général Ting Chao décide d'aider à Mah.

### ÉMEUTES

TOKIO, 9. (P.A.)—Les journaux de Tokio, aujourd'hui, sont remplis de rapports à l'effet que le général chinois Mah Tehan-Tehan a déclaré la guerre au Japon et a ouvert les hostilités en bombardant la position de Tachang, Mandchourie, où il a été défait la semaine dernière. Les cercles officiels n'ont pas confirmé ces rapports, cependant, le premier rapport émanant de Moukden au journal Nichi-Nichi. En peu de temps, Tokio était soulevé par "Extra" du journal, Asshi, annonçant que le général Mah, chef de l'armée provinciale Heilong-Kiang, avait été mis en déroute par les troupes en nombre inférieur de Japonais, au pont de Nonni, ce qui avait précipité la bataille en Mandchourie.

Asahi disait que le bombardement, commencé ce matin par les Chinois, pouvait être entendu des milles à la ronde. Les troupes du général Mah, fortes de quelque 8.000 ou 13.000 hommes, sont armées d'artillerie et de mitrailleuses. Les Japonais n'ont que mille soldats à cet endroit.

### MOBILISATION

La dépêche Nichi-Nichi de Moukden dit que le général Mah exhorte la Chine à mobiliser ses troupes dans la province de Kirin, près de la province Heilong-Kiang et leur union avec son armée "pour combattre le Japon jusqu'au dernier homme".

Le Japon a décidé de pousser ses troupes au sud d'Anzhou, près du champ de bataille de la semaine dernière, car c'est là qu'on fait la concentration des troupes chinoises. Le Japon prépare aussi une fière et éginglée réponse au billet de la Société des Nations.

### DE MOUKDEN

MOUKDEN, 9. (P.A.)—Le correspondant local du journal de Tokio "Nichi-Nichi" dit aujourd'hui que le général Mah Tehan-Shan, commandant de l'armée heilong-kiangsoise chinoise, a fait la semaine dernière par les soldats japonais au bout du pont, sur la Nonni, a "déclaré la guerre au Japon".

Le message dit que le général Mah a exhorté Tchong-Hueh-Liang, gouverneur chinois de Mandchourie chassé de sa capitale par les Japonais à mobiliser toutes les troupes chinoises dans la province Kirin, Mandchourie, pour combattre les troupes de Mah et faire la concentration près de la position japonaise à Tsihsihar.

### RENFORTS JAPONAIS

TOKIO, 9.—Le Japon envoie aujourd'hui des renforts dans le chaudron nord-ouest de la Mandchourie et prépare une réponse très à point au dernier message de la Ligue des Nations. Le Ministère de la Guerre apprend que les Chinois concentrent 8.000 hommes au sud d'Anzhou. On veut envoyer des renforts japonais de Sipingkaï et Tchen-chiatou, Mandchourie-Sud, à Taonan, ville stratégique au sud du champ de bataille. Les Chinois sont à 18 milles des tranchées japonaises à Tachang. Les tactiques chinoises seraient d'attirer les Japonais plus au nord afin de présenter une meilleure cause contre le Japon à la Ligue des Nations.

(suite à la 31<sup>ème</sup> page)

## 7ième congrès annuel des cultivateurs catholiques mercredi, jeudi à Montréal

L'Union Catholique des Cultivateurs, approuvée par l'Hon. Godbout, existe depuis 1924 et ne cesse de progresser.

En 1924, l'année de sa fondation, l'Union Catholique des Cultivateurs a tenu son premier congrès à Québec. Chaque année ce grand événement se renouvelle, alternant entre Québec et Montréal.

En 1931, c'est à Montréal que les délégués des Cercles de l'U. C. C. venant de tous les Comités de la Province et de l'Ontario se réuniront pour leur 7ième assemblée. La date est fixée: les 11 et 12 novembre.

Malgré la dureté des temps, nul doute que tous les Cercles enverront leurs délégués à cette manifestation qui prend plus d'importance d'année en année, non seulement par le nombre, mais aussi par l'ampleur des sujets traités au cours des séances du Congrès.

L'U. C. C. est l'Union Professionnelle des Cultivateurs par excellence. Elle a son comité général, ses comités diocésains et ses comités locaux. Elle a ses officiers et ses directeurs, choisis par les membres eux-mêmes, l'accord le plus complet régnant entre l'autorité religieuse et l'autorité civile, tous visent au même but: la protection des intérêts moraux et sociaux de tous les cultivateurs et l'avancement de l'agriculture.

### NOS ASPIRATIONS

Il est prouvé que l'U. C. C. répond à nos aspirations religieuses de la masse des cultivateurs de la Province de Québec et de ceux de la

## L'ARGENT ET LE BLÉ: PRÉSAGES DE PROSPÉRITÉ

La hausse des prix du métal et du céréale sement l'optimisme.

### TON DU MARCHÉ

WINNIPEG, Man., 9. (P. C.)—L'ouverture ce matin, le blé de novembre est plus bas d'un point, soit 69 1/8; le décembre de 3-8 à 7-8, soit 69 3/4 et 69 1/4. Le blé de mai, de 1-2 à 1-1-8, soit à 71 1-2 à 73; le blé de juillet est plus bas de 3-4 à 5-8 et se vend de 74 à 74 1-4.

### A CHICAGO

CHICAGO, Ill., 9. (P. A.)—Les prix du blé à l'ouverture du marché de Chicago aujourd'hui sont comme suit: Décembre 65-65 1/4; mai 70-70 3/8; juillet 70 1-4, 71 1-4.

### LES TEMPS MEILLEURS

NEW-MORK, 9. (P. A.)—L'argent et le blé, qui ont tenu les premiers rôles dans plus d'un drame de bourse, sont encore sous les feux de la rampe et on espère qu'ils pourront inspirer le mouvement vers des temps meilleurs.

La plupart des autres "nécessités", quoique cotés à des prix beaucoup plus bas que ceux de l'an dernier, semblent avoir été affectés, toutefois, par la vague d'optimisme et les prix offerts sur le marché, la semaine dernière étaient plus élevés que ceux de la semaine précédente.

Quelques-uns des haussiers, et leur semble augmenter, basent leur optimisme sur le ton favorable de l'argent et du blé. Quelques vieux routiers prétendent que "comme l'argent et le blé, tel va le marché".

### L'ARGENT A 34 3-8

L'argent a fermé la semaine à 34 cents et 3-8 l'once, le plus haut prix payé en 1931 et une ascension considérable du bas de février dernier à 25 3-4.

Le blé de mai, à 40 et quelques cents il y a à peine quelques semaines, a fermé la semaine à 71 cents 7-8 et d'actuels prétendent qu'il atteindra 80 cents très rapidement.

Les haussiers de l'argent, qu'on prétend être conduits à la bataille par le groupe chinois qui a si bien réussi un coup de spéculation, il y a quelques temps, ont pris pied sur le marché de l'argent.

Quelques enthousiastes voient déjà l'argent atteindre 50 cents l'once dans quelques jours. Mais d'autres, moins enthousiastes, craignent une réaction dans les prix et du blé et de l'argent.

### TON GENERAL

La hausse sensationnelle des prix du blé en Amérique du Nord, a un peu éclipsé la hausse de l'argent, mais les yeux sur l'argent, parce que leur expérience du passé leur a démontré que les variations des prix de l'argent président le ton général du marché, des mois à l'avance quelques fois.

La conclusion d'après ces théoriciens et ces prophètes, s'impose: Toutes les "nécessités" doivent suivre le ton donné par l'argent et le blé.

Le fait qu'en février l'argent a prêté plusieurs mois à l'avance, la

(suite à la 31<sup>ème</sup> page)

## UNE CANADIENNE POUR LA TÉLÉVISION



DOLORES GRANT, native de Toronto, fille de Mme Mary Fife. Sa famille alla s'établir plus tard en Nouvelle-Ecosse, où sa mère demeure maintenant. Mlle Grant est l'une des rares Canadiennes choisies pour représenter le type de la beauté à la première expérience de radio-télévision.

### Congrès pédagogique à Gravelbourg, Sask.

PRINCE-ALBERT, Sask., 9.—La date du Congrès Pédagogique de Gravelbourg vient d'être fixée aux 27, 28 et 29 novembre.

Son Excellence Mgr Villeneuve, O.M.I., en approuve chaleureusement la tenue dans sa ville épiscopale.

## Une cérémonie funèbre imposante à la mémoire de nos soldats décédés

Elle eut lieu hier soir dans la magnifique chapelle de l'Université d'Ottawa.

### LA CEREMONIE

Plusieurs dignitaires ecclésiastiques et personnages distingués y assistent.

### LA F. F. C. F.

La cérémonie funèbre à la mémoire des soldats canadiens-français qui sont morts sur le champ de bataille pendant la Grande Guerre eut lieu à 7 heures et 30 hier soir à la chapelle de l'Université d'Ottawa en présence de plusieurs dignitaires ecclésiastiques et personnages en vue de la Capitale. La cérémonie fut très imposante. Le service avait été recommandé par la Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises dont Mme P. E. Marchand, O.M.I., recteur, avait présidé.

Leurs Excellences Mgr Andrea C. Lo, délégué Apostolique au Canada, et Mgr G. Forbes, archevêque d'Ottawa, Son Excellence Arsenè Henry, ministre de France au Canada, Madame Henry, et plusieurs autres personnages distingués rehaussaient l'éclat de la cérémonie de leur présence.

Le régiment de Hull et la compagnie des Zouaves Pontificaux d'Ottawa montèrent la garde d'honneur autour du catafalque placé à l'avant de la nef.

C'était la première cérémonie publique qui avait lieu dans la magnifique chapelle de l'Université depuis son parachèvement. Le R. P. G. Marchand, O.M.I., recteur, avait gracieusement offert l'hospitalité à la Fédération pour la circonstance. Le service était chanté en même temps pour le repos de l'âme des anciens élèves de l'Université qui sont morts sur le champ de bataille.

### MR. GFORBES OFFICIE

S. E. Mgr Forbes officia à la cérémonie funèbre. Il était assisté des RR. PP. Breton et Rajotte, O.M.I., de l'Université, comme diacre et sous-diacre. M. l'abbé René Martin remplissait les fonctions de maître de cérémonie. S. E. Mgr Cassulo avait pris place au chœur. Il était assisté du R. P. G. Marchand, O.M.I., recteur, et de l'abbé Rodrigue Gaudet, directeur des Œuvres Sociales du diocèse.

La cérémonie débuta par le chant du Libéra, suivi du Miserere, du Te Deum et d'un salut solennel au très Saint Sacrement auquel officiait Mgr Forbes. La chorale de l'Université, dirigée par le R. P. Conrad Latour, O.M.I., fit le chant. Le R. P. J. Rousseau, O.M.I., de l'Université, touchait l'harmonium. La "Diane", sonnée par le sergent-clairon L. Ages, du Régiment de Hull, termina la cérémonie.

Au cours de la cérémonie, la quête fut faite par un groupe de

## UN AÉROPLANE POUR SERVICE DU DOMINION

Il sera construit en Grande-Bretagne, par suite d'une décision du ministère de l'Aviation.

### 120 PASSAGERS

LONDRES, 9. (P.C.)—Le ministère de l'Aviation de Grande-Bretagne a conçu le projet de construction du plus gros paquebot de l'air du monde, qui transportera 120 passagers sur une route transatlantique au Canada. Il aura presque deux fois les dimensions du D-O-X et pèsera environ soixante tonnes lorsqu'il sera chargé de tout le combustible dont il a besoin. Il pourra parcourir 2.500 milles en une étape et sa vitesse sera de 120 milles à l'heure.

Le ministère de l'Aviation paraît-il se propose de construire d'autres machines venant afin de mettre tout l'Empire en communication directe avec Londres.

Il y aura ample accommodation pour passagers sur le paquebot aérien de la Grande-Bretagne au Canada. Le pilote en chef, le navigateur et les autres officiers ne pourront prendre place au-dessus de la carlingue principale. On n'a pas encore pris de décision sur le nombre des moteurs, mais une machine de ce genre développera au moins 60.000 chevaux-vapeur. Elle sera illuminée au moyen de l'électricité, et des cuisines électriques seront installées en-dessous de la coque.

## Il déjoue les plans communistes



Le sergent JOHN LEOPOLD, de la police fédérale, qui pendant sept ans se fit passer pour un membre actif du parti communiste au Canada et a rendu témoignage au procès des soi-disant chefs communistes à Toronto.

## GANDHI PRIÉ DE RETOURNER DANS L'INDE

Le congrès national indien prétend que sa présence n'est plus requise à Londres.

### L'INDÉPENDANCE

BOMBAY, Inde, 9. (P.A.)—Affirmant que le gouvernement anglais n'a pas accédé à ses demandes d'indépendance, le congrès national indien a adressé hier à Gandhi, catégoriquement à Londres, un câblegramme disant que sa présence à la conférence de la table ronde de mandat de retourner immédiatement dans l'Inde. Bien que laissant à Gandhi le soin de prendre une décision finale, le comité du congrès a adopté une résolution portant que la population de l'Inde ne se laissera pas écarter du droit de sentir, mais doit s'organiser et se préparer à une action unie.

On demande à Gandhi d'abandonner son projet de tournée en Europe et de se rendre dans l'Inde le plus tôt possible. On fait remarquer que les autorités usent de mesures de répression contre les paysans du Bengale.

### JOUR DE SILENCE

LONDRES, 9.—La demande du congrès n'a pas été examinée par Gandhi, qui est entré dans sa période hebdomadaire de silence et de méditation avant de recevoir son message.

Dans un discours à Cambridge, Gandhi a déclaré qu'en cas de faillite des discussions, le congrès national indien ne recommencerait pas immédiatement la campagne de désobéissance civile.

## LE PRÉSIDENT JUSTIFIÉ DES ACCUSATIONS

Un jury exonère le président Hoover des accusations de W.-H. Gardiner.

### LE RAPPORT

WASHINGTON, 9. (P.A.)—Un verdict en faveur du président Hoover a été rendu samedi par le jury qu'il avait nommé à la suite des attaques de W.-H. Gardiner sur sa politique navale. Les membres du comité, jugent que le pamphlet publié par Gardiner comme président de la Ligue navale et accusant le président d'ignorance profonde dans les affaires navales contient plusieurs inexactitudes, de fausses assertions et des conclusions erronées.

Le rapport a été publié samedi et contient environ 10.000 mots. Six des assertions de Gardiner sont qualifiées d'incorrectes. En voici quelques-unes: que le président et le premier ministre MacDonald ont cent venus à des accords jamais divulgués entièrement; que l'administration a refusé de tenir une session de l'exécutif du comité des relations étrangères du sénat pour examiner les négociations préparatoires à la conférence navale de Londres; que M. Hoover en 1923 a retardé la construction des cinq premiers des quinze croiseurs ordonnés par le Congrès comme préparatoire à la conférence navale.

## MONUMENT EN MÉMOIRE DE H. FISHER DÉVOILÉ

Samedi par W. L. Reid et Fank Jarman, amis de l'ancien maire d'Ottawa

Le monument à la mémoire de Harold Fisher, C.R., maire d'Ottawa, de 1917 à 1920, député à la Législature d'Ottawa pour Ottawa-ouest et l'initiateur de la construction de l'hôpital municipal a été dévoilé solennellement, samedi après-midi par W. Lyle Reid et Frank Jarman, deux amis du défunt. L'hon. F. R. Latchford, juge en chef à la Cour supérieure d'Ottawa, J. B. Hunter, sous-ministre des Travaux publics et président du comité de citoyens, le maire Allen au nom de la ville ont adressé la parole et se sont accordés pour dire que M. Fisher fut un des citoyens les plus éminents de l'histoire de la capitale.

La veuve de Harold Fisher, Mme Harold Fisher, sa sœur, Mme Forster Elliott et son époux le Dr Elliott et leurs deux filles Miles Marv et Kathleen Elliott; le Dr J. Fernon Argue, beau-frère, et Mlle M. Evers, une cousine, assistaient à la cérémonie.

### BOVIN D'ONTARIO

CHICAGO, 9. (P.C.)—Parmi les exhibits canadiens à l'exposition internationale de bestiaux de 1931, qui sera tenue à Chicago du 28 novembre au 5 décembre, se trouve un bovin appartenant à Fred-H. Bacon, d'Unionville, Ontario.

## IL ÉCHAPPE À L'EAU ET AUX FLAMMES HIER

QUEBEC, 9.—Le fils du capitaine Abel Tremblay, mécanicien sur le vaisseau de son père, "Rivière St-François", se remet ici d'un double émoi. Une explosion, dans la chambre des machines, mit le feu à ses vêtements. Il plongea dans le Saint-Laurent et faillit se noyer.

## RÉCIPROCITÉ PRÉCONISÉE SUR LE TARIF

Un représentant américain propose cette réciprocité au premier ministre Bennett.

### LES RAISONS

WASHINGTON, 9.—Le représentant Celler, démocrate, de New-York, a adressé au premier ministre Bennett une lettre lui demandant de se mettre en tête d'un mouvement en vue de la réciprocité tarifaire entre les Etats-Unis et le Canada. M. Celler fait remarquer que plusieurs citoyens des Etats-Unis déplorent l'adoption du bill tarifaire Hawley-Smoot.

Un traité de réciprocité entre le Canada et les Etats-Unis a existé de 1855 à 1866, lequel a pris fin avec la guerre civile, fait remarquer M. Celler. Le président Taft fit aussi ratifier un nouveau traité, en 1911, mais il ne devint jamais en vigueur, vu qu'il ne fut pas ratifié par le Canada. Sir Wilfrid Laurier ayant perdu ses élections cette année-là. Vous achetez de nous, écrit M. Celler, de grandes quantités de coton, de tabac, de produits du fer et de l'acier, des radios, des instruments de musique, des machines agricoles et autres. L'Amérique a besoin de vos produits forestiers, de nickel, d'asbeste, de zinc, de plomb, d'argent, de cuivre et d'or. Nos touristes vous rapportent chaque année \$300.000.000. La réciprocité augmenterait le commerce mutuel sur les marchés mutuels.

M. Celler fait aussi remarquer que les exportations des Etats-Unis au Canada ont baissé de \$659.000.000, du 1er janvier au 31 août 1929, à \$293.000.000 pendant la même période de 1931.

## L'ÉLECTRICITÉ POUR DES PRIX RAISONNABLES

C'est le but que doit se proposer la Beauharnois, selon l'hon. Sauvé.

### LE ST-LAURENT

MONTREAL, 9. (P.C.)—Au cours d'une brève entrevue samedi, l'hon. ministre de l'Énergie, le député de Beauharnois, a fait au sujet de la Beauharnois la déclaration suivante: Je désire que la nouvelle organisation ait pour but le développement de l'électricité pour les consommateurs de la province de Québec à des prix raisonnables, soit pour l'éclairage, soit pour le chauffage ou pour d'autres fins industrielles. Je n'ai pas changé d'idée sur ce point au cours des vingt-cinq dernières années. Notre province constitue les quartiers généraux de l'énergie hydro-électrique et elle devrait bénéficier de cette bonne fortune.

Pour ce qui est du développement du Saint-Laurent, M. Sauvé a fait remarquer que le parti conservateur, à la convention de Winnipeg, en 1929, avait élaboré une politique de rapport, et qu'il n'a pas été question de sacrifier les droits ou les intérêts de la province de Québec ou du Canada.

## PROGRAMME DE LA CÉRÉMONIE DU SOUVENIR

Fanfares régimentaires en évidence — Deux minutes de silence.

### LE "O CANADA"

Les derniers détails du programme de la cérémonie en mémoire des Canadiens victimes de la grande guerre, mercredi prochain, ont été publiés samedi par le lieutenant-colonel J. L. Melville, major de brigade et commandant de la brigade montée agissant au nom du colonel R. M. Courtney, qui sera l'officier commandant de la parade. Les fanfares régimentaires précéderont chacune des unités de la parade. Le corps des clairons des Ottawa Cameron Highlanders précédera les anciens combattants. Les clairons de la Garde à pied du gouvernement, précéderont la garnison.

### RÉGIMENT DE HULL

Le corps de clairons du Régiment de Hull précédera le détachement de l'Armée canadienne de clairons de l'Académie de la Salle, les fanfares de la première brigade C. F. A., de la Garde à pied du gouvernement, du régiment de Hull et les cornemuses des Ottawa Highlanders précéderont leurs régiments ou leurs corps respectifs. Le corps de clairons de l'Académie de la Salle, les fanfares de la première brigade C. F. A., de la Garde à pied du gouvernement, du régiment de Hull et les cornemuses des Ottawa Highlanders précéderont leurs régiments ou leurs corps respectifs. Le corps de clairons de l'Académie de la Salle, les fanfares de la première brigade C. F. A., de la Garde à pied du gouvernement, du régiment de Hull et les cornemuses des Ottawa Highlanders précéderont leurs régiments ou leurs corps respectifs. Le corps de clairons de l'Académie de la Salle, les fanfares de la première brigade C. F. A., de la Garde à pied du gouvernement, du régiment de Hull et les cornemuses des Ottawa Highlanders précéderont leurs régiments ou leurs corps respectifs. Le corps de clairons de l'Académie de la Salle, les fanfares de la première brigade C. F. A., de la Garde à pied du gouvernement, du régiment de Hull et les cornemuses des Ottawa Highlanders précéderont leurs régiments ou leurs corps respectifs.

## LE DISCOURS DU TRÔNE EN GDE-BRETAGNE

Il sera prononcé demain et on croit qu'il sera exceptionnellement bref.

### IDÉE DE LIBERTÉ

LONDRES, (P.C.) 9.—A la veille de l'ouverture du parlement par le Roi demain, la Grande-Bretagne attend avec impatience le discours que prononcera ce soir le premier ministre MacDonald au banquet de lord-maire. Demain à midi, le Roi et la Reine partiront du palais de Buckingham et se rendront à Westminster où, à la chambre des Lords, le Roi lira le discours du trône. On croit qu'il sera exceptionnellement bref. Il est probable qu'il développe autre chose que cette idée de liberté qui a échoir au gouvernement national laquelle forme la base de l'appel au public fait par le premier ministre pendant la campagne électorale.

Les ministres de l'ancien et du nouveau gouvernement national ont aujourd'hui transféré leurs sceaux d'office. Quatre ministres sortant de charge ont été les premiers reclus par l'ancien secrétaire pour les Affaires Étrangères; le marquis de Crewe, ancien secrétaire de la Guerre; lord Amulree, ancien secrétaire de l'Aviation; Sir Austen Chamberlain, ancien premier lord de l'Amirauté.

## Victoire pour le gouvernement

BELGRADE, (P.A.) 9.—Le gouvernement, comme on s'y attendait, a remporté une grande victoire aux élections d'hier, d'après les résultats reçus aujourd'hui. On annonce d'une façon non officielle, que tous les ministres dont les sièges étaient disputés ont été réélus avec de fortes majorités. On ne rapporte pas de désordres.

### Pronostics

Maximum hier 58  
Minimum pendant la nuit 32  
A 8 heures ce matin: Dawson, 18; Aklavik, 10; Ft. Simpson, 22; Ft. Smith, 22; Prince Rupert, 40; Victoria, 44; Kamloops, 32; Calgary, 20; Edmonton, 20; Prince Albert, 18; Winnipeg, 38; Sault Ste-Marie, 46; Toronto, 48; Kingston, 52; Ottawa, 34; Montréal, 40; Québec, 36; St-Jean, N.-B., 40; Halifax, 44; St-Jean, N.-S., 32; Détroit, 50; New-York, 44; Jasper, 22; Moncton, 32.

### \$100.000 pour le manuscrit de la bible Gutenberg

LONDRES, 9. (P.A.)—Les bibliophiles de Londres ont été étonnés d'apprendre, qu'un collectionneur privé avait acquis, à de récentes enchères, une copie de la fameuse bible de Gutenberg pour plus de \$100.000. On croyait que le volume était conservé dans une bibliothèque, du continent.

Une édition de papier de la bible, vendue à New-York il y a quelque temps, rapportait \$106.000 et une autre copie \$50.000. La bible de Gutenberg fut le premier livre publié avec des caractères mobiles. L'impression prit cinq ans. On la vante pour la beauté et la force de son papier, le lustre de son encre, la témérité de son caractère gothique et sa magnifique reliure.

### SECRETARIE DECEDE

CARDIFF, Galles, 9. (P.C.)—L'honorable Thomas Richards, ancien secrétaire général de la fédération des mineurs, est mort ici au soir du 8 décembre, se trouvant à l'âge de 73 ans. Le défunt fut député travailliste de 1904 à 1920.

# Carnet Mondain

Leurs Excellences le gouverneur-général et la comtesse de Bessborough rehaussaient de leur présence, le bal de la St-John Ambulance Association, donné vendredi au Château-Laurier. Lady Bessborough portait une robe de satin gris argent; ses cheveux étaient ornés d'un diadème de diamants.

Lady Suzan Birch portait une robe de dentelle Majenta. L'honorable Mme Lascelles était en robe de chiffon beige.

Lady Perley, Mme R. M. Courtney, Mme R. de Salaberry, Mme Murray MacLaren, Mme C. A. Hodgetts, et Mlle Belcourt recevaient les invités.

Lady Perley portait une robe de satin blanc rehaussée de perles.

Mme Courtney était en robe de velours chiffon noir brodée de perles et de pierres du Rhin.

Mme de Salaberry portait une robe de satin noir avec parure de perles.

Mme MacLaren était vêtue d'une robe de crêpe blanc garnie de brillants.

Mme Hodgetts portait une robe de satin noir et des souliers rouges.

Mlle Belcourt était en robe de dentelle geranium rehaussée d'une boucle de brillants. Plus de cinquante invités assistaient à ce brillant événement.

Le général Sir Arthur et lady Currie, Mlle Currie, M. et Mme Gavin Ogilvie, Mlle Ogilvie, le chanoine et Mme H. J. Cody, M. Elwood Hosmer et M. D. Fullerton, de Montréal, ont passé la fin de semaine, à Rideau-Hall.

Le major-général l'honorable A. D. McRae et Mme Paul ont eu l'honneur de dîner à Rideau-Hall, samedi soir.

M. et Mme Henry Gill ont reçu à dîner en l'honneur du capitaine et de Mme Victor Blundell, qui sont les hôtes de leurs parents, l'honorable et Mme Hugh Guhrle.

Son Honneur le maire de Québec et Mme H. E. Lavigneur ainsi que Mlle Madeleine Lavigneur sont revenus d'Europe à bord du "Duchess of York".

M. E. Ghysens passe quelques jours, à Valleyfield.

M. et Mme Jean-Louis Patenaude, de Montréal, ont passé la fin de semaine en ville.

M. A. A. Rivard est parti pour un voyage d'une quinzaine dans la Caroline du Nord.

Lady Borden a reçu à dîner, samedi soir.

M. Powell Valquet, est venu de Rimouski pour passer quelques jours en ville.

Mme V. Berthelette, de Blind-River, Ont., passe quelque temps dans la Capitale.

## La Couronne seule unit notre Empire

MONTREAL, 9. (P.C.)—Le Statut de Westminster, qui enlève toute trace de subordination des Dominions autonomes, sera la principale question impériale étudiée par le gouvernement britannique, a déclaré George Pilcher, de Londres, secrétaire de la Royal Empire Society, dans une conférence prononcée samedi devant les membres de la succursale locale. Ce Statut donnait une forme législative aux recommandations de la commission Balfour de 1926.

"Les parlements et les premiers-ministres du Vieux Pays et des Dominions seront alors sur le même niveau d'autorité et en lançant des communautés égales unies sous la Couronne, les liens mécaniques disparaîtront," dit-il.

"En remplaçant ces liens mécaniques et physiques par ceux de l'union de l'esprit et de l'esprit, l'union de tout ne sera pas menacée et les nouveaux liens seront d'une plus grande influence pour le bien."

Deux candidats.

GUELPH, ONT., 9.—La lutte dans Wellington-sud se fera entre deux candidats seulement. W. Gamble est le choix des conservateurs, et D.-P. Munro celui des libéraux.

## Construction de huit monoplans

DES COMMANDES ONT ÉTÉ DONNÉES EN ANGLETERRE POUR CES MACHINES.

LONDRES, 9. (P.C.)—On a donné des commandes de huit monoplans géants qui feront le service entre Londres et Le Cap, Sud-Africain. Ce seront les plus gros monoplans jamais construits en Grande-Bretagne, et ils seront affectés spécialement au service au-dessus des tropiques.

Le plus gros paquebot de l'air dans le service aérien à l'est de Suède doit partir aujourd'hui de Croydon pour l'Égypte. Le pilote est le frère de feu Sir John Alcock.

## Trois enfants tués

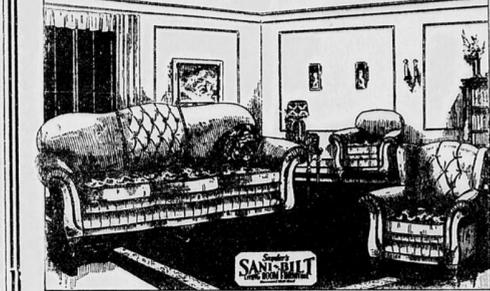
CINCINNATI, Ohio, 9. (P.A.)—Trois enfants ont été tués samedi par un train sur le Big Four Railroad. Ce sont: Hazel Prater, sa sœur Gladys et Maxine Vance. Ils traversaient le chemin de fer et étaient à peu près à mi-chemin.

Le mécanicien fit résonner son sifflet, mais le train les frappa tout de même.

Profitez de la Bibliothèque de Location B.G. et lisez les nouveaux livres pour le prix modique de 2c par jour (Frais minimum de 4c)

# Nouvelles du Magasin BRYSON-GRAHAM

## Continuation de la Grande Vente de Mobiliers de Vivoir Snyder Sani-Bilt et autres marques



Cette extraordinaire aubaine pour acheter ces réputés mobiliers chesterfield est possible grâce à un écoulement d'échantillons de manufacturiers, à des prix très spéciaux. Il faudra s'empresser pour profiter de ces occasions, car à ces prix réduits cette consignation se vendra promptement.

Chaque mobilier est couvert de tissus de bonne qualité et est muni de coussins réversibles à ressorts ou souples. Divers modèles de mobiliers de 2 morceaux et 3 morceaux dans cette vente. Venez les voir.

Si vous désirez payer suivant vos revenus — notre

### Mode du Club des Amateurs de Foyers

à versements mensuels échelonnés

est à votre disposition pour l'achat de ces mobiliers. Payez un dixième au temps de l'achat et le solde en dix versements mensuels. Bryson-Graham — Au Troisième Etage.

VOTRE Photographie 8 pouces x 10 pouces . . . \$1

Voici quelques-unes des aubaines:

Mobiliers de \$285 pour . . . . .	\$225
Mobiliers de \$225 pour . . . . .	\$179
Mobiliers de \$189 pour . . . . .	\$136
Mobiliers de \$155 pour . . . . .	\$110
Mobiliers de \$135 pour . . . . .	\$85
Mobiliers de \$110 pour . . . . .	\$69

## Vente Mardi!

### Carpettes Congoléum "Sceau d'Or"

150 Carpettes Congoléum "Sceau d'Or" de qualité parfaite en dix attrayants dessins et fascinantes teintes. Ce sont des patrons qui seront discontinués, et l'assortiment comporte un choix pour toutes les pièces dans la maison.

Grandeur 6 pds x 9 pds. Régulier \$6. Spécial . . . . .	\$4.80
Grandeur 7 pds 6 pds x 9 pds. Régulier \$7.50. Spécial . . . . .	\$6.00
Grandeur 9 pds x 9 pds. Régulier \$9.00. Spécial . . . . .	\$7.20
Grandeur 9 pds x 10 pds 6 pds. Régulier \$10.50. Spécial . . . . .	\$8.40
Grandeur 9 pds x 12 pds. Régulier \$12.00. Spécial . . . . .	\$9.60
Grandeur 9 pds x 13 pds 6 pds. Régulier \$13.50. Spécial . . . . .	\$10.80
Grandeur 9 pds x 15 pds. Régulier \$15.00. Spécial . . . . .	\$12.00

B.-G. — Au Deuxième Etage

## EXTRA SPÉCIAL!

### 300 paires de Gants de Chevrete doublés pour Hommes

Valeurs régulières de \$2.50 et \$2.75. Prix de vente, la paire, \$1.39

Gants de chevrete tan, de qualité parfaite, avec un bouton-pression et chaudement doublés de laine. Pointures 7 1/2 à 10 1/2. Juste au moment où vous désirez des gants plus chauds se présente cette occasion pour en acheter à de grosses épargnes. Venez de bonne heure, mardi. Valeurs courantes de \$2.50 et \$2.75. Extra spécial, la paire, \$1.39.

Bryson-Graham — Au Rez-de-chaussée.



## Rég. jusqu'à 50c Tapisserie pour Chambre à Coucher pr 23c

Tapisseries de chambres à coucher de bonne qualité, en un intéressant assortiment de fascinants dessins fleuris et modernes, teintes pâles et foncées. Régulier jusqu'à 50c. Spécial, le rouleau simple, 23c.

Bordures pour assortir. La verge, 5c  
Bryson-Graham — Rayon de la Tapisserie

## Draps "Hickory" pour Lits d'Enfants

Draps de coutchouc blanc épais pour lits d'enfants. Grandeur 27 x 36 pds. Régulier 49c. Spécial, chacun, 29c

Bryson-Graham — Rayon des Menus Articles — Au Rez-de-chaussée

## Serviettes Hygiéniques

Serviettes hygiéniques douces, absorbantes. Six dans une boîte. Serviettes 12c

Bryson-Graham — Au Deuxième Etage

## Étude du chômage à Saint-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE, P. Q. — (D.N.C.) On est en train d'étudier, à Saint-Hyacinthe, les problèmes que comporte le chômage, et leur répercussion possible sur la vie locale, au cours de l'hiver qui vient. Mardi soir, les membres du conseil de ville et ceux de la chambre de Commerce se sont réunis. Mercredi soir, avant la séance régulière du conseil, une délégation de l'Union Catholique des Menuisiers s'est rendue à l'hôtel de ville, pour conférer avec le maire et l'échevin. Le résultat de tout cela, c'est que le conseil, actuellement, recommande la reconstruction du pont de la rue Bourdages, l'ancien pont de Barcelon, sur la rivière Yamaska, entre Saint-Hyacinthe et la Providence. Le pont actuel a été jugé dangereux par les experts, et il importe de le remplacer. Ce pont dessert en tout cinq municipalités, dont Saint-Hyacinthe et la Providence. Le coût d'un nouveau pont, probablement en ciment, serait de \$180,000, une partie de cette somme à payer à même les fonds de chômage. Le conseil recommande encore la canalisation du ruisseau qui passe sur le terrain des RR. SS. de la Présentation, et qui constitue un écoulement à ciel ouvert. Il y a déjà quelques temps que les religieux demandent la canalisation. Le ruisseau charrie des immondices et les émanations qui s'en dégagent peuvent être extrêmement nocives. Le coût de la canalisation serait de \$60,000. Le conseil a décidé d'envoyer une délégation à Québec, pour y rencontrer l'hon. ministre des Travaux publics, M. J.-N. Francoeur. L'entrevue devra avoir lieu d'ici au 15 novembre. La délégation se composera du conseiller de ville, des échevins Ernest Picard, Paul Richer, et du greffier, M. Maxime-A. David.

## Bonne-entente de ces nations dans cette croisière

MONTREAL, 9.—Les Canadiens et les Américains qui feront cet hiver l'une des croisières dans la mer des Caraïbes par le Prince Henry ou le Prince David, de la Canadian National Steamships n'auront pas besoin de passeport, annonce M. Thomas Cree, gérant du service des voyageurs de la Canadian National Steamships. La preuve de la naissance ou de la citoyenneté suffit.

Comme les bateaux affectés à ces croisières feront escale à Cuba et à Panama, cette nouvelle marque bien l'esprit de coopération des nations entre elles.

Les voyageurs faisant aussi des voyages aller et retour entre Montréal-Halifax ou Boston et les Bermudes ou les Antilles Anglaises par les navires de la Canadian National Steamships n'auront pas besoin de passeport non plus. Seuls ceux qui se rendent dans certaines colonies par affaires ou désirent y faire un séjour prolongé en ont besoin, mais les touristes proprement dits échappent à cette formalité.

**KONTRE le RHUME**

RIEN DE PLUS EFFICACE QUE LE

**SIROP GAUVIN**

Pour le Rhume

**AUSSI ÉLANCÉ QU'À 20 ANS**

Encore Alert et Actif à 55 ans

"Depuis les trois dernières années, je prends chaque matin la petite dose de Seis Kruschen. Je ne m'en passerais jamais à la maison. Je souffrais de constipation et d'hémorroïdes mais maintenant j'en suis libéré. J'ai 55 ans et suis aussi élané qu'à 20 ans. Comme j'ai une famille et un père invalide à ma charge je dois travailler très fort. Je dirai toujours que c'est Kruschen qui me tient en forme."—M.S.

Il n'y a rien comme le travail ardu et l'activité pour se défendre de la graisse superflue. La plupart des gens n'ont pas l'énergie nécessaire. C'est alors que Kruschen vient à la rescousse. Après que vous aurez eu votre provision quotidienne de Kruschen, le matin, pendant une couple de semaines, vous obtiendrez cette sensation que procure Kruschen, universellement connu.

Un besoin d'activité remplira tout votre être—votre vieux fauteur ne vous tendra plus après votre journée de travail.

Vous vous sentirez rejuveni—quelle jeunesse sensation—vous allez faire de longues marches, prendre part aux jeux et votre travail cessera d'être un fardeau et deviendra un plaisir.

## Huile de Citron A Polir "Maple Leaf"

Bouteilles de 6 onces . . . 20c  
Bouteilles de 12 onces . . . 35c  
Bouteilles d'une chopine . . . 55c  
Bouteilles d'une pinte . . . \$1

B.-G. — Rayon de la Peinture

## Coussins de Caoutchouc pour Escaliers, 9c et 19c

Coussins d'escaliers de caoutchouc de bonne qualité. Grandeur 7 x 18 pds. Régulier 15c. Spécial, chacun . . . 9c

Coussins d'escaliers de caoutchouc marron ou tan foncé avec bord tourné. Rég. 35c. Spécial, chacun . . . 19c

Bryson-Graham — Au Deuxième Etage.

## Cadres à Photographies

Cadres à photographies d'une attrayante conception, en finis argentées et dorées. Grandeur de 3 1/2 à 5 1/2 pds à 10 x 12 pds. Prix, 25c à 80c

B.-G.—Rayon des Gravures—Au Sous-sol

## PROFITEZ DE CES Aubaines en Draperies

Etamine (Scrim) de Fantaisie à Rideaux  
Etamine (scrim) de bonne qualité, avec pois dans les teintes de rose, or, bleu et vert. Un attrayant tissu pour rideaux de chambre à coucher ou de cuisine. 36 pds de largeur. Régulier 30c. Spécial, la verge . . . 19c

Tissus à Rideaux de Fenêtres  
Voile et marquise de qualité, pour faire d'attrayants rideaux, et se laver bien. Avec chics dispositions dans les teintes de rose, bleu, or, vert ou mauve, sur fonds blancs ou ivoire. 36 pds de largeur. Régulier 50c. Spécial, la verge . . . 25c

Attrayante Cretonne  
Un splendide assortiment d'attrayantes dispositions et de fascinants combinaisons de couleurs. Approprié aux draperies, paravents, coussins, housses de meubles, etc. 36 pds de largeur. Régulier 30c. Spécial, la verge . . . 19c

Reps réversibles, qualité épaisse, en attrayants effets rayés et teintes unies de bleu, rose, vert, brun doré et mûre. Très attrayant pour draperies, portières et housses de meubles. 50 pds de largeur. Régulier \$1.50. Spécial, la verge, 89c

Tulle à Rideaux de Dentelle Nottingham  
Tulle (net) à rideaux d'une qualité exceptionnelle, en plusieurs fascinantes dispositions, dans les teintes de crème, écri ou ivoire. Joliment fini avec bordures tailleur ou dentelle filet. Largeur 42, 45 et 48 pds. Régulier jusqu'à \$1.75. Spécial, la verge, \$1

Reps de Soie Réversible  
Reps de soie réversible d'un beau tissu uniforme. En les attrayantes teintes de bleu, rose et or. Splendide pour la confection des draperies de dessus, couvre-lits et coussins. 50 pds de largeur. Régulier \$2.50. Spécial, la verge, \$1.25

Attrayant Denim Fleuri de Qualité Épaisse  
Denim de qualité épaisse, durable, pour housses et couvertures de meubles. Attrayantes dispositions dans les teintes de rose, or, bleu et vert sur fonds de gris, taupe, fawn et rose. 56 pds de largeur. Régulier \$2.25. Spécial, la verge, \$1.35

## Coton à Taies Wabasso Spécial, la verge, 35c

Coton circulaire à taies, pur blanc de haut ton, fait de long fil et approprié aux initiales ou à la broderie. Largeurs de 40, 42 et 44 pds.

## Serviettes de Toile Madère \$1.75 la douz

Serviettes de toile de qualité, joliment brodées en plusieurs différentes dispositions et finies avec bordures festonnées point de rose.

## Taies d'Oreillers de Fantaisie \$1.49 la paire

Attrayantes taies d'oreillers de coton de qualité avec motif découpé au centre joliment brodées et finies avec bordure dentelle filet.

B.-G.—Au Rez-de-chaussée



## Costumes de Nuit pour Enfants

Costumes de nuit à envers duvetés, avec pieds et siège tombant. Dans les teintes de rose et bleu. Grandeur 2 à 8 ans. le costume, 98c

Bryson-Graham—Rayon des Sous-Vêtements—Au Deuxième Etage

## Bas Golf de Laine Fine et Épaisse pour Fillettes et Garçonnetts

Bas golf épais et léger, en longueurs 8-4 et 7-5. Tricot fin cache-mire tout laine et gros tricot de laine épaisse. Dans les teintes de fawn gris et brun, avec revers de fantaisie. Pointures 6 à 10 dans le lot.

B.-G. — Rayon des Bas pour Dames — Au Rez-de-chaussée

## La Nouvelle Sensationnelle Combinaison

Un Vêtement Nemo-flex

Une attrayante combinaison "supple-spun", pouvant se laver dans l'eau chaude ou froide. A sections de buste à mailles fines pour assurer la courbe soutenue désirée, teint et moule le corps en une taille véridique et assure un attrayant contour des hanches. Dans les grandeurs de 30 à 38. Un vêtement fondation de haut ton, au prix de

\$12

TELEPHONEZ A QUEEN 7100 (Rayon des Corsets)

Bryson-Graham — Au Deuxième Etage

## Gants de Laine Jaeger pour Enfants 50c

Gants de laine Jaeger, épaisseur moyenne, d'une belle teinte fawn. Pointures 3 à 6

## Camisoles d'Hiver de Bonne Qualité Pour Dames 75c

Camisoles de coton, chaudes, épaisseur d'hiver, avec rayures de soie. Styles à manches courtes, manches longues et sans manches. Grandeurs 36 à 40. Chacune.

Bryson-Graham — Au Deuxième Etage

**Bryson-Graham Limitée**

Angle des rues Sparks et O'Connor.

"L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTENT"

Journal indépendant en politique et totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie. Fondé le 27 mars 1913. Publié par le Syndicat d'Ouvres Sociales (Ltee) SIEGE SOCIAL: 98, RUE GEORGES

Services télégraphiques: PRESSE ASSOCIEE ET PRESSE CANADIENNE. Membre de l'Audit Bureau of Circulation et de l'Association Canadienne des Quotidiens.

Table with columns for Canada, Etats-Unis, Union totale, Hebdomadaire, E.-Unis et Union Postale, and Ottawa par poste.

OTTAWA, LUNDI 9 NOVEMBRE 1931

A propos du marché By

L'intérêt commun des cultivateurs, des maraichers et du public dans le marché By. — Le plan Geldert et les réclamations des maraichers et des cultivateurs de la région. — L'agrandissement du marché By.

Il n'est pas nécessaire d'avoir vécu cinquante ans dans Ottawa pour parler sensément sur le projet d'amélioration du marché By. Le nombre des années n'y fait rien.

Tout marché maraicher est d'une nécessité réciproque pour les consommateurs de cette ville et pour les jardiniers et les cultivateurs qui le fréquentent.

Appuyés sur cette vraie conception d'un marché local, les maraichers et les cultivateurs de la région veulent le groupement des différentes catégories de vendeurs, la protection contre les revendeurs et contre la concurrence injuste des magasins en bordure du marché.

Le plan Geldert pourvoit au groupement des différentes catégories de vendeurs et à la protection des maraichers et des cultivateurs contre les revendeurs, mais il ne fait rien contre la concurrence injuste des magasins en bordure du marché.

Reste la solution d'un second groupe de maraichers et de cultivateurs: le remplacement du vieux marché By par une double plate-forme bordée de stalles et la construction d'une plate-forme centrale similaire sur la rue York.

Cette dernière proposition nous semble la plus naturelle et la moins dispendieuse. Elle permet l'agrandissement du marché par l'avenue Parent, tout en réunissant, dans un même endroit, les cultivateurs et les maraichers.

N'ayant pas d'intérêts à ménager ou de votes à gagner, nous nous sentons une certaine liberté pour dire ce que nous croyons être pour le grand bien du public d'Ottawa, et des cultivateurs et des maraichers des environs.

Camille L'HEUREUX.

QUELQUES AUTRES CAUSES DE NOS INSUFFISANCES

M. l'abbé Lionel Groulx, revenu au pays après avoir donné des cours d'histoire du Canada à Sorbonne, reprend avec une énergie nouvelle sa campagne en faveur de la réhabilitation de notre peuple.

sante à trouver de la terre, une partie des paysans canadiens-français a émigré aux Etats-Unis; une autre partie, non moins considérable, s'est portée vers une émigration non moins désastreuse: l'émigration à l'intérieur, vers les chantiers, les usines, les occupations de petit journalier.

Le sol accessible était devenu improductif; et le sol productif était inaccessible! Il y avait bien les réserves considérables du clergé, les terres indétrichées appartenant aux seigneurs et les terres de la couronne, mais elles étaient fermées aux paysans pour de multiples raisons.

Notre classe moyenne a commencé à déchoir il y a 75 ou 80 ans. Les agriculteurs se sont pu à peu transformés en prolétaires ou ils ont traversé les frontières pour gagner ailleurs le pain quotidien que la terre leur refusait.

La bureaucratie d'alors se souciait plus de se maintenir dans ses fonctions que d'aider véritablement le paysan. Le régime d'ineurie s'est ainsi prolongé au grand détriment des colons.

En 1842 un comité parlementaire fait la même constatation. Finalement en 1853 on nomme un ministre de l'agriculture et l'on fonde un bureau. En 1862 on organise les services. Mais l'organisation venant tardivement, il faut réparer les erreurs qu'a passés ce qui n'avance pas beaucoup les choses.

En 1842 un comité parlementaire fait la même constatation. Finalement en 1853 on nomme un ministre de l'agriculture et l'on fonde un bureau. En 1862 on organise les services. Mais l'organisation venant tardivement, il faut réparer les erreurs qu'a passés ce qui n'avance pas beaucoup les choses.

Il aurait fallu renouveler des modes de culture et un enseignement agricole bien adapté à nos besoins. Une ferme modèle avait été établie dans les tout premiers temps à St-Joachim, mais son influence ne devait pas se prolonger. En 1852, dans le comté de la Prairie, à la Tortue, on fonde une école qui devait aller lentement et pas bien loin.

Ce prolétariat est resté conservateur, par miracle. Et il suffirait peut-être de lui donner l'éducation qui lui a toujours manqué, pour lui insuffler le goût d'améliorer son sort.

C'est alors qu'on s'aperçoit que la pitoyable situation de l'agriculture doit s'expliquer par d'autres causes que le caractère routinier de nos paysans. Et cette accusation, d'ailleurs, est-elle fondée? Est-ce que les nôtres, émigrés dans l'Ouest, ne se sont pas adaptés aux nouvelles méthodes et qu'ils n'y ont pas réussi? Privée d'enseignement adéquat notre agriculture devait fatalement sombrer dans la routine.

Léopold RICHER.

Religieuse décédée SAINT-HYACINTHE. — La Rév. Sr Exilda Lapiere est décédée à la Maison d'Youville, de cette ville, à l'âge de 67 ans, dont 37 de vie religieuse.

Des boutons très rouges la défiguraient. Soulagée par Cuticura

"L'affection débuta par des boutons sur ma figure, lesquels se répandirent plus tard sur mon cou et ma poitrine. Quelques-uns des boutons étaient gros et d'autres petits, tous étaient très rouges. Ils devinrent squameux, et me défiguraient pendant quelque temps. L'affection dura environ huit mois.

Au Jour le Jour

Optimisme

La hausse dans le prix du blé et de l'argent continue de s'accroître et pointe avant pour point de départ le relevé de plus rapproché du 1er octobre (soit antérieurement soit postérieurement à cette date) nous aurons à appliquer la facturation ci-dessus indiquée aux consommations enregistrées à partir du relevé du 29 septembre 1931.

Le général chinois Mah...

LE DESARROI SHANGAI. 9.—Des émeutes, qui auraient été fomentées par les Japonais contre le gouvernement chinois, sèment aujourd'hui le désarroi à Tientsin, Nord de la Chine. Les troupes étrangères ont été mobilisées pour protéger les sections internationales de la ville.

Après avoir eu la visite de M. Laval, M. Hoover recevra M. Grandi, ministre des Affaires étrangères dans le cabinet Mussolini.

Rome et Washington

Après avoir eu la visite de M. Laval, M. Hoover recevra M. Grandi, ministre des Affaires étrangères dans le cabinet Mussolini. Le représentant de l'Italie fasciste, après un séjour à Washington, rendra visite aux colonies italiennes de New-York, de Philadelphie, de Chicago et de Boston.

Si la situation économique et financière de l'Italie ne lui permet pas de contribuer d'une façon très directe à résoudre les questions les plus graves du moment, il y a une certaine similitude entre l'orientation politique de Rome et de Washington, du moins à l'égard de certains problèmes internationaux.

La crise du français

Elle n'existe pas que dans nos parages: Nous lisons dans l'"Ami du Peuple" le poulet suivant: "Nous avons sous les yeux un joli papier rose qui émane de la Compagnie parisienne de distribution d'électricité. C'est un avis que cette compagnie adresse à ses abonnés du secteur Bois-sières. Il est ainsi conçu: "AVIS IMPORTANT. — La période pendant laquelle nous avons à facturer du courant,

suivant vos heures d'utilisation, en consommation de nuit, jour et pointe ayant pour point de départ le relevé de plus rapproché du 1er octobre (soit antérieurement soit postérieurement à cette date) nous aurons à appliquer la facturation ci-dessus indiquée aux consommations enregistrées à partir du relevé du 29 septembre 1931.

Ch. G.

Le général chinois Mah...

(Suite de la 1ère page)

LE DESARROI SHANGAI. 9.—Des émeutes, qui auraient été fomentées par les Japonais contre le gouvernement chinois, sèment aujourd'hui le désarroi à Tientsin, Nord de la Chine. Les troupes étrangères ont été mobilisées pour protéger les sections internationales de la ville.

Les messages disent que Tchang-Hueh-Tcheng, un cousin du gouverneur chinois de Mandchourie, Tchang-Hueh-Liang, "a dirigé" des émeutes contre les troupes chinoises et la police.

LES EMEUTES

TIENSIN, 9.—Les troupes de plusieurs pays étrangers sont sur le qui-vive ici, aujourd'hui, et les troupes chinoises de Lan-Fang et autres garnisons sont en route pour cette ville depuis les émeutes d'hier soir. Les troupes japonaises et la ville chinoise, Tientsin elle-même, est pour ainsi dire isolée.

TING CHAO

TOKIO, 9.—Le "War Office" dit que le général Ting Chao, commandant des troupes de surveillance le long du chemin de fer chinois de l'Est, a été nommé à la tête de la ville stratégique. Le rapport du général Honjo, commandant de l'armée japonaise en Mandchourie, daté de dimanche, indique que les troupes chinoises sont encore hostiles.

Grièvement blessé dans cette chute

M. Edouard Goulet, 54 ans, 90 rue Murray, a subi une fracture probable du crâne de bonne heure dimanche matin en faisant une chute sur un trottoir probablement. Il a été trouvé dans un état d'inconscience sur la rue Dalhousie, près de la rue St-Patrice, et transporté immédiatement à l'hôpital de la rue Water.

Mme R. Hugh Ellis élue présidente

Mme R. Hugh Ellis a été élue présidente de la division d'Ottawa du Victorian Order of Nurses, en remplacement de Mme J. B. Fraser, qui devient présidente honoraire. Mme Fraser a occupé la présidence pendant douze ans, et de sincères félicitations lui furent présentées à l'occasion de sa démission. Son Excellence la Comtesse de Bessborough est la patronesse de l'Ordre.

UNE TOUX DE TROIS JOURS EST UN SIGNE DE DANGER

Une toux ou un rhume persistant peut conduire à des maladies sérieuses. Vous pouvez tout prévenir avec la Creomulsion, une créosote émulsionnée agréable au goût. La Creomulsion est une nouvelle découverte médicale qui a une double action. Elle adoucit et soulage les membranes enflammées et empêche le développement des germes.

CREOMULSION POUR TOUX ET RHUMES OPINIATRES

Autres Faits au Sujet du Commerce

SÉCURITÉ

Le programme de placement de la London Life nous permet d'assurer un service de premier ordre à nos détenteurs de polices. 65% de nos placements se trouvent dans des premières hypothèques, 7,13% sur des propriétés en bon état, 6,53% sur des valeurs dans les villes. Ces prêts furent si soigneusement choisis qu'à la fin de l'année 1930 seulement 20 accusèrent un arriéré d'intérêt d'un an — un fait remarquable.

Vous jouissez pour votre foyer ou votre commerce de la même sécurité que celle qui caractérise les placements de cette compagnie, lorsque vous achetez des Polices de la London Life.



LE JOUR DU SOUVENIR -- 11 NOVEMBRE 1931

Mercredi prochain, Jour du Souvenir, les Canadiens célèbreront la cérémonie de l'Armistice qui mit fin à la Grande Guerre, avec toute la pompe voulue.

A mesure que les années passent il existe une tendance à laisser les questions d'affaires nuire plus ou moins à la solennité de cet anniversaire. Plus de 60,000 Canadiens ont perdu la vie durant la Grande Guerre. Le souvenir de ceux qui ont fait le sacrifice suprême doit demeurer l'héritage le plus sacré de notre histoire nationale.

Dans cette Capitale du Dominion, où le service anniversaire prend un caractère tout à fait spécial, l'observance du Jour du Souvenir, ne doit pas être négligée de personne, car personne ne doit oublier les sacrifices énormes consentis par la nation pendant les jours sombres du grand conflit qui a déterminé les destinées du monde.

Toute la population d'Ottawa est invitée au service qui aura lieu sur la colline du parlement mercredi prochain et à contribuer à l'oeuvre du service au soldat par l'achat de coquelicots ou couronnes d'ici la fin de la semaine.

THE OTTAWA ELECTRIC RAILWAY COMPANY



Catarrhe du Nez ou de la Gorge. Mettre Vicks dans le nez ou le faire fondre dans l'eau chaude et inhaler. VICKS VAPORUB Pour Tout Refroidissement.

HULL, LUNDI 9 NOVEMBRE 1931

L'INITIATIVE PRIVÉE

Il faut y insister plus que jamais par le temps qui court. Il y a assez, voire trop longtemps que l'on habitude les gens à compter à l'excess et en tout sur les pouvoirs publics, lancés et encouragés, la plupart du temps, dans cette voie dangereuse, par les politiciens eux-mêmes en quête des faveurs populaires.

Les politiciens s'aperçoivent aujourd'hui et disent carrément que les choses ne peuvent plus marcher de cette façon, que l'initiative privée doit venir.

C'est ainsi que le premier ministre de notre province, M. Taschereau, a clairement averti la population que le gouvernement ne pouvait pas seul arriver à soulager toute la misère existante et à résoudre le problème du chômage.

Telles sont, en substance, certaines remarques faites par M. Taschereau dans son premier discours de la session provinciale qui vient de s'ouvrir.

Cela peut étonner d'entendre parler de ruine et de banqueroute possible, éventuelle, dans une province qu'on nous a toujours dit si riche, en avant de toutes les autres, qui a vendu ou laisser exploiter tant de ses ressources naturelles à un prix parfois ridicule, qui a tant favorisé les trusts et les monopoles, qui a laissé noyer des terres "illégalement" au bénéfice de compagnies industrielles et qui laisse certaines d'entre elles pressurer ouvertement le public, par des taux exorbitants d'électricité par exemple.

Mais M. Taschereau nous donne l'avertissement que le trésor provincial, qui s'est vanté si longtemps de gros surplus, ne peut suffire à tout dans les circonstances pénibles où nous sommes. Il le dit bien franchement et il faut lui savoir gré de sa franchise.

Il faut également l'approuver et le louer de son appel à la charité privée dans le soulagement du chômage. Il a doublement raison de faire sa pressante invitation, d'abord parce que le gouvernement se sent impuissant à tout accomplir, puis parce qu'il importe de revenir à l'initiative privée, d'exalter son rôle nécessaire et de le lui faire remplir dans la plus large mesure.

Certains pourront penser et dire que les travaux entrepris cette année encore pour le soulagement du chômage pourront atteindre à peu près pleinement le but, eu égard à l'importance des sommes qui leur sont consacrées par les gouvernements et les municipalités.

Les chiffres d'ensemble peuvent impressionner favorablement en ce sens, mais, en réfléchissant, on s'aperçoit vite que les montants votés ne sont et ne restent qu'un palliatif, et encore un palliatif bien insuffisant.

Ainsi, à Montréal, il y a 40,000 sans-travail. Les travaux de chômage autorisés, pour la période des prochains six mois, leur donneront 1,200,000 journées d'ouvrage, soit une moyenne de 30 jours seulement par chômeur. Et cela pour un semestre.

A Hull, c'est à peu près la même chose. La ville a reçu l'autorisation d'entreprendre pour \$250,000 de travaux d'ici au 1er mai 1932. Et nous avons au moins 1,200 chômeurs. C'est dire que chacun ne pourra guère avoir beaucoup plus qu'une trentaine de jours d'ouvrage sur les chantiers municipaux.

Les chômeurs devront tout de même vivre, c'est-à-dire se loger, se nourrir, se vêtir et se chauffer au cours des quatre ou cinq mois durant lesquels ils ne pourront gagner quoique ce soit, l'hiver étant le moins propice à l'activité dans les diverses industries.

D'où la nécessité de répondre généreusement à l'appel du premier ministre dans l'exercice de la charité privée. "Je veux vous faire remarquer, a-t-il dit à l'Assemblée législative, que le fédéral, les gouvernements provinciaux et municipaux ne pourront pas cet hiver, avec toute la bonne volonté du monde, prendre soin de tous les nécessiteux. C'est pourquoi j'ai demandé à la charité privée d'être généreuse."

C'est pourquoi encore le gouvernement qu'il dirige entend favoriser le plus possible le retour à la terre, qui est un remède permanent au chômage, et établir un prêt agricole pour les cultivateurs, afin de les aider à rester attachés au sol.

Puisse les individus se montrer généreux et les chômeurs déployer eux-mêmes tous les efforts possibles pour sortir de leur pénible situation, en devenant agriculteurs ou en se faisant colons, s'ils ont la moindre facilité de ce faire.

Henri LESSARD.

Brûlé en ouvrant une fournaise

En ouvrant la porte d'une fournaise au garage situé à l'angle des rues Laval et Principale, samedi matin, Eugène Grégoire, de Hull, s'est infligé de pénibles brûlures. Le feu encercla Grégoire mais ce dernier réussit à sauter de côté pour se sauver.

Les pompiers du poste numéro 1, se rendant sur les lieux, ont eu à recevoir un appel. En arrivant, ils s'aperçurent qu'il n'y avait aucun danger. Le docteur J.-A. Ste-Marie soigna le blessé.

Aux membres du régiment

Tous les membres du Régiment sont instamment priés de se rappeler les points suivants: Le Régiment prend part à la Parade de l'Armistice, le 11 courant. Tous les membres de l'Unité sont tenus d'être sur la Parade, à 9 h. 15 précises. Des autobus transporteront les membres à Ottawa. Après la démonstration sur la Colline du Parlement, le Régiment se formera en parade, avec les Vétérans de Hull, et reviendra ainsi à pieds, aux Quartiers Généraux. Les décorations doivent être portées. On recommande de se vêtir chaudement. Cette parade doit remporter un grand succès, et la coopération de tous est requise pour qu'il soit ainsi.

Honorablement acquitté

Emile Charroin, de Templeton, Est, accusé d'avoir volé pour une cinquantaine de dollars de bois de chauffage à Oscar Osborne, du même endroit, a été honorablement acquitté ce matin par le magistrat Miller. Me J. Daoust était son avocat.

BOIS DE CHAUFFAGE

Bois Franc et Bois Mou, à la corde et au voyage Bois de construction de toutes sortes Livraison à Hull et Ottawa (Ancien établissement H. Dupuis, angle Marston et Champlain) PARENT & PARENT Angle des rues Marston et Champlain, Hull Tél: Sh. 3086

UN INCENDIE DÉTRUIT TROIS ÉDIFICES HIER

Les pompiers de Hull sont appelés et font du bon travail à Chelsea.

CAUSES INCONNUES

Un incendie d'origine inconnue a complètement détruit la demeure, une étable et un garage, sur la propriété de Richard Murphy, à Chelsea, sur le chemin Hull-Maniwaki, à bonne heure hier soir.

Les pompiers de Hull, appelés par la Canadian International Paper, à Chelsea, envoyèrent un détachement de six hommes, sous la direction du sous-chef Emile Bond.

La cause de l'incendie, M. et Mme Murphy ainsi que leurs cinq fils étaient en visite chez des amis, près de leur demeure.

La circulation sur le chemin de Chelsea fut bloquée par le grand nombre d'autonobus attirés par la lueur de l'incendie sur les nuages.

Travail forcé en Russie soviète

A l'Assemblée du Cercle ouvrier Benoit XV de Hull, M. Edouard Langelier, vice-président du Conseil Central, a parlé du travail forcé en Russie soviète.

Le conférencier donne d'abord la notion du travail d'après la Sociologie catholique, et montre la différence entre le travail libre et le travail forcé. Dans le travail libre, le travailleur a le droit de choisir le genre de travail, la catégorie de travailleurs et l'usine dans laquelle il veut s'engager.

Il peut discuter son salaire et les modalités de son travail, soit individuellement, soit par les syndicats professionnels. Il choisit librement son logement, il possède un droit de recours auprès des organes de l'Etat tribunaux, etc.

En RUSSIE Au pays des Soviets, tous ces droits sont refusés à l'ouvrier. Voici les principales caractéristiques des conditions de travail en Russie.

Le travail forcé est organisé par des bureaux spéciaux. Le travail forcé prive les condamnés, il rassemble en tout point au service agricole.

Pour terminer, le conférencier a cité le témoignage de plusieurs évadés des camps de concentration soviétique.

Avis important

Les personnes qui désirent s'assurer de très bons sièges pour la messe de l'Église de Hull, mardi, le 17 novembre, au profit des persécutés de la Saskatchewan, ont encore ce soir et demain pour se procurer des cartes échangeables qui leur donneront le privilège de choisir l'endroit accessible au grand public.

Le plan est ouvert depuis ce matin, à la Pharmacie Farley, rue Hôtel-de-Ville, pour les détenteurs de cartes échangeables. À partir de mercredi, le 11 novembre, les sièges seront en vente à tout acquéreur.

Qu'on se hâte donc de se procurer des cartes préférentielles aux endroits suivants, afin de n'être pas déçu.

B. J. Dery, photographe, 89 Principale; Pharmacie Farley, rue Hôtel-de-Ville; Hull Médical; Hull, rue Principale; J. A. Lazone, marchand général, Wrightville; J. B. Bédard, épicer, rue Laurier.

À Ottawa, chez M. L. Gaulin, opticien, édifice du Monument National. Les billets sont aux prix populaires de 35 et 50 sous.

AUX COMMIS MARCHANDS

Tous les Commis-Marchands de la ville sont convoqués à une grande assemblée à la "Bourse du Travail", ce soir à 8 h. 15. Bienvenue à tous.

LA VIE SYNDICALE

Imprimeurs-Relieurs. Il y a une assemblée du Syndicat ce soir, à 8 h. 15, à la Bourse du Travail. Avis aux membres. Le Sec.

Union Interprofessionnelle. Les membres de l'Union Interprofessionnelle sont priés de se rendre pour le ralliement des Commis-Marchands, ce soir, à 8 h. 15. Le Sec.

Comité de la Fête du Travail. Les membres du Comité sont convoqués à une assemblée pour demain soir, à 8 h. 15. M. Doran.

Pulpe et Papier. L'assemblée a été tenue hier après-midi, à la Bourse du Travail. Le rapport de la délégation auprès de la Cie E. B. Eddy fait l'objet de commentaires. On souligne comment d'autres Compagnies locales n'ont pas réduit les salaires, et comment le prix de vente des produits de papier n'a pas baissé.

Le même Comité reste en fonction. Il y a rapport du Conseil Central et du Cercle Benoit XV par le confrère Frs Carréras. Le local est félicité par l'aumônier général pour ses dévoués au Cercle Benoit XV. On souève et discute longuement la question de la charité publique, et les décisions récemment prises de l'Assemblée sont approuvées.

Travail forcé en Russie soviète. On annonce la nomination de cinq nouveaux aumôniers pour le Diocèse de Montréal, aux Syndicats Catholiques. L'ajournement se fait à 4 h. au 22 courant. Le Sec.

Fête de la livre pour l'orphelinat de notre ville

C'est dans le cours du mois de novembre que aura lieu la fête de la livre, au profit de l'Orphelinat Ste-Thérèse de l'Enfant-Jésus.

Cette fête organisée par les Co-adjutrices de l'Institution ne manquera pas d'intéresser vivement, nous n'en doutons pas, tous ceux qui s'y doivent au sein de la ville.

Deux pièces de choix, l'une tragique et l'autre comique, seront rendues par les demoiselles de la ville de Hull. Les petits orphelins et orphelines feront aussi leur part. Leurs modestes chants et récitations rendront, sans aucun doute, plus attrayant encore, la fête qui se prépare.

Voici les dates choisies pour l'exécution dans chaque paroisse. A Notre-Dame, le 14 dans l'après-midi, pour les enfants et le 16, soir, pour les grandes personnes.

A St-Rédempteur, le 20 au soir, pour les grandes personnes et le 21 dans l'après-midi, pour les enfants.

A Wrightville, le 27 au soir, pour les grandes personnes et le 28 dans l'après-midi, pour les enfants.

Les bienfaiteurs de Val-Tétreau voudront bien se rendre dans l'une de ces trois paroisses, vu l'impossibilité de trouver dans leur propre paroisse une salle assez vaste, pour la circonstance.

Le prix d'entrée sera comme à l'ordinaire, une livre de marchandises. Chacun est libre d'apporter ce qui lui convient. Graisse, beurre, farine, riz, pois, fèves, macaroni, etc.

Le travailleur ne peut se procurer les vêtements et les aliments dont il a besoin qu'au moyen de cartes reçues par l'employeur. Le travailleur ne jouit d'aucun droit.

M. E. Langelier a expliqué chacune de ces conditions et a montré le regard des textes législatifs soviétiques.

Le travail forcé est organisé par des bureaux spéciaux. Le travail forcé prive les condamnés, il rassemble en tout point au service agricole.

Pour terminer, le conférencier a cité le témoignage de plusieurs évadés des camps de concentration soviétique.

CAUSE REMISE

Aldéric et Octave Saumure, le Bouchette, accusés d'avoir tiré sur des gardes-chasse, au lac Blue Sea, il y a 3 semaines, ont comparu en cause à la Cour de Sessions ce matin et leur cause a été remise au 16 novembre.

Pas de dispensaire

Mercredi, fête de l'Armistice, il n'y aura pas de consultation des nourrissons à Wrightville, ni au dispensaire antituberculeux, le soir.

CHARTRAND SE FAIT ARRACHER TOUT LE BRAS

Il est pris dans le mécanisme du concasseur de pierre chez Wright.

UN JEUNE HOMME

Noël Chartrand, âgé de 21 ans, domicilié chez M. et Mme Eugène Chartrand, 57 rue Maisonneuve, a été victime d'un pénible accident, samedi, vers 8 h. 30 du matin, alors qu'il se rendait au travail.

Il est pris dans le mécanisme du concasseur de pierre chez Wright. Il est pris dans le mécanisme du concasseur de pierre chez Wright.

Le jeune homme était chez Wright depuis environ cinq semaines et n'avait pas d'ouvrage depuis plusieurs mois.

Le jeune homme était chez Wright depuis environ cinq semaines et n'avait pas d'ouvrage depuis plusieurs mois.

Le jeune homme était chez Wright depuis environ cinq semaines et n'avait pas d'ouvrage depuis plusieurs mois.

Présentation à Mlle L. Thibert

Dernièrement un groupe de parents et d'amis se réunissent chez Mme A. Thibert à l'occasion du prochain mariage de sa fille, Mlle Louise Thibert.

Etalent présents: Mlle R. Limoges, A. Bélanger, D. Nault, J. Bélanger, A. Nault, F. Emond, G. Bruchamps, G. Deschamps, A. Sincennes, P. Chartrand, L. Galipeau, L. Lafortune, J. Lafortune, T. Lafortune, I. Fortier, F. Cyr, A. Pelletier, G. Séguin, M. D. Nault, C. Dupré, A. Label, S. Hudon, A. Babin, G. Bailley, S. Marleau, P. Plouffe, D. Thibert, B. Blais, Mesdames S. Levasseur, W. Plouffe, R. Bailley, O. Gagnon, D. Savard, A. Thibert, P. Laurier, A. Philion, A. Paquet, R. Robert, S. Gaudin, F. Richer, A. Gagnon, L. Rivage, J. Nètra, E. Limoges, P. Plouffe, H. Limoges, E. Limoges, L. Limoges, W. Levasseur, Goulet, J.-B. Laroche, Laroche, P. E. Guenette, A. Demers, R. Chénervet, E. Levasseur, A. Viau, Bélanger, Messieurs P. Lafortune, J. Gagnon, L. Séguin, M. St-Louis, L. Thibert, A. Thibert, W. Séguin, W. Levasseur.

A minuit un succulent goûter fut servi par Mesdames A. Thibert, D. Savard, W. Plouffe et H. Limoges.

PACIFIQUE CANADIEN

En effet le 27 sept. 1931 OTTAWA-MONTREAL (Ligne Courte) 4.15 a.m., tous les jours; 5.20 a.m., tous les jours; 8.50 a.m., tous les jours; 1.25 p.m., le samedi seulement; 3.45 p.m., tous les jours, excepté le samedi; 6.15 p.m., tous les jours excepté le samedi et le dimanche; 7.15 p.m., le dimanche seulement.

OTTAWA-MONTREAL (Rive Nord) 8.00 a.m., et 4.00 p.m., tous les jours.

OTTAWA-SMITH'S FALLS BROCKVILLE 9.20 a.m., tous les jours, excepté le dimanche; 4.35 p.m., tous les jours, excepté le dimanche; 7.15 p.m., le dimanche seulement.

OTTAWA-WALTHAM 8.15 a.m., les mardi, jeudi et samedi; 3.45 p.m., tous les jours excepté le dimanche.

OTTAWA - PRESCOTT 9.30 a.m., tous les jours; 6.35 p.m., tous les jours, excepté le dimanche.

OTTAWA - ALCOVE MANIWAKI 9.10 a.m., lundi, mercredi et vendredi; 3.45 p.m., tous les jours, excepté le dimanche.

OTTAWA - TORONTO HAMILTON via Belleville 9.20 a.m., tous les jours; 3.20 p.m., tous les jours; 11.45 p.m., tous les jours.

Via Peterboro 9.20 a.m., tous les jours, excepté le dimanche; 11.45 p.m., tous les jours.

OTTAWA-SAULT STE-MARIE DETROIT - ST-PAUL et MINNEAPOLIS 11.30 p.m., tous les jours.

OTTAWA - VANCOUVER 9.20 a.m., tous les jours; 1.10 a.m., tous les jours.

Tous les trains du Pacifique Canadien circulent suivant l'heure régulière de l'Est. Laissez-vous aider à tracer votre prochain voyage, faire vos réserves de wagons, etc. Tous les renseignements dont vous avez besoin vous seront gracieusement fournis.

Aimé Guertin, agent 169, rue Principale Tél: Sher. 2300 - Hull, P. Q.

Imposantes funérailles de M. J. Eugène Séguin, maire de St-André Avellan

Mercredi, 28 octobre, avaient lieu à l'Église St-André Avellan, les funérailles de Eugène Séguin, décédé samedi soir, vers 11 heures, à sa demeure. Le défunt a succombé à une syncope. Il était âgé de 55 ans et un des paroissiens les plus en vue d'ici. Il était maire depuis 8 ans. Il laisse dans le deuil: son épouse Donaldia Chevrier; cinq filles, Emilien, d'Amos, Avila, de Kirkland Lake, Eugène et Adélaïde, de St-André, et Philippe, de Windsor; quatre filles: Hortense, Jeanna, Marguerite et Héleine, de St-André.

Le cortège était conduit par le Dr L'Allier M. Vallières, préfet du comté, M. Léonidas Bourgeois, secrétaire de la ville, M. D. Lahaie, M. P. P., immédiatement suivis par une forte représentation de la Fraternité du Tiers-Ordre et des retraités; M. Wilfrid Séguin, St-André-Avellin, M. Godfroid Séguin, Halleybury, ses frères; M. et Mme J. H. Gauthier, de Ste-Justine de Newton, sœur et beau-frère; M. Jules Quesnel, M. Adélaïde Quesnel, M. et Mme Léonidas Quesnel, M. et Mme Jos Quesnel, cousins, St-André-Avellin; l'abbé Antonio Quesnel, Albani Quesnel, Avila Chevrier, Jos. Chevrier, E. Quesnel, Jos. Quesnel, M. et Mme Dollard Charlebois, M. et Mme Edgar Séguin, Miles Mélanie et Annette Chevrier, M. A. Aubry, M. C. Decoste, Mlle Cecile Decoste, Mme Bussières, Mlle A. Dandurand, Mme Jos Séguin, de Rigaud; M. X. Séguin, M. Jean Campeau, Ste-Justine de Newton; M. Art Aubry, M. Core Chevrier, St-Rédempteur, M. et Mme Arthur LeFebvre, Ste-Marthe; M. et Mme L. Théorêt, M. Armand Théorêt, St-Eugène; M. Octave Vallée, Vankleek Hill, M. Henri Quesnel, M. et Mme J. H. Chevrier, M. Ch.-E. Chevrier, M. Jap. Decoste, M. Ubald Boyer, maître Banque Provinciale du Canada, M. et Mme B. Sureau, Mme J. Hébert, M. L. Sureau, de Montréal, Dr M. Brault, H. Lauzon, Valleyfield, W. Chevrier, Vaudreuil, D. Chevrier, Carillon, M. Eme Hector Geoffroy, Farnham, J. E. Gingras, M. et Mme A. D. Leduc, J. L. Galipeau, Chambault, L'Assomption, M. T. Pilon, voyageur d'Ottawa, Rolland Quesnel, d'Ottawa, M. et Mme Théo Laniel, Alfred, J. H. Robillard, Pte-Gatineau, M. Bourgault, inspecteur de la voirie, M. Fovlin sous-inspecteur, Banque Nationale, M. et Mme A. Francoeur, St-Jérôme, Damien Rancin, Ste-Thérèse, Henri Thomas, maire d'Amherst, G. D'Assier, M. et Mme H. Lalonde, de Fasset; M. Oscar Quesnel, MM. Rodrigue Raymond, Damien et Robert Quesnel, M. Noémi Robert, M. et Mme A. Lalonde, M. et Mme F. Lacroix, M. J. S. Robert, maire, M. et Mme J. Bertrand, M. et Mme A. Bertrand, W. Poirier, Roch Huneault, Edgar Waitt, D. Daoust, Méd. Bourgeois, F. Aubry, P. Pilon, etc., Montréal; A. Leduc, J. L. Galipeau, A. Boulias, N. P. M. et Mme A. Pérard, Jos. Ouellet, R. Bélie, Acq. Duquette, H. Bonhomme, E. Bélie, M. de Varennes, N. P., etc. P. Pineauville, Horace Quesnel Thurso, E. Strasbourg, P. Strasbourg, Omer Strasbourg, Omer Strasbourg, H. Charlebois, E. Charlebois, M. et Mme Omer Lirette, Miles D. Lirette, D. Doyer, etc., Chénéville; M. Rac-

La levée du corps fut faite par M. l'abbé Hector Yelle, curé de St-André-Avellin. M. l'abbé Antonio Quesnel a chanté le service assisté de M. l'abbé Félix Labelle, curé de St-Emile de Suffolk, comme diacre et de M. l'abbé Rollin, vicaire, comme sous-diacre.

Dans le chœur on remarquait MM. les abbés Yelle, curé de St-André-Avellin, Dubeau, curé de Cyrville, de Varennes, de Ste-Rose de Lima, Bédard, Ottawa, Cour-sol, de Ripon, Guillaume, de Chénéville, Major, de Montpelier, Cadieux, de Notre-Dame de la Paix, Melard, d'Angers, l'abbé Curé de Fasset.

Les porteurs étaient les conseillers, MM. J. A. Bélie, Wilfrid Whissell, A. Lockman, Alcide Tessier, Darius Legris, A. Pailment. La chorale sous la direction de M. L. Valois et R. Duquette, exécuta la messe de Requiem de Yon accompagnée par Mme L. Valois.

OFFRANDES DE MESSES Trentin grégorien (par ses enfants); Mlle S. Séguin, Ste-Justine de Newton; M. et Mme J. H. Gauthier, Ste-Justine de Newton; Rev. Père Paul Quesnel, c.s.v., Joliette; Rev. Père J. J. Doms, c.s.v., Rigaud; les élèves 2 Forme, Collège Bourget, Rigaud; famille Jules Quesnel, St-André-Avellin; Mlle Mélanie Chevrier, Rigaud; Mlle Annette Chevrier, Rigaud; M. et Mme Avila Chevrier, Rigaud; M. et Mme Jules Carac-Marquis; Québec; famille Dr Jos. Baune, St-André-Avellin; M. et Mme J. Albert Quesnel, Montréal; M. Georges Campeau, Ottawa; Mlle Mélanie Quesnel, Chénéville.

BOUQUETS SPIRITUELS. Personnel providence Sacre-Coeur, St-André-Avellin; Personnel enseignant et les élèves de l'École No 1, St-André-Avellin; élèves end. Form. Collège Bourget, Rigaud; famille J. W. Séguin, St-André-Avellin; Bourget, Ont.

lin; famille J. Arthur Séguin, Rouyn; famille Adélaïde Quesnel, St-André-Avellin; Mme. Ance, Laporte, Ste-Justine de Newton; M. Celeste Decoste, Mlle Cecile Decoste, Rigaud; M. et Mme L. Caron, Montréal; famille Albert Aubry; famille Nap. Montreuil; Dennis Boyer, M. Romain Aubry; famille J. M. Robert; Mlle A. Hamon; famille Donat Masse; Artin; Gattien; M. et Mme J. A. Fréchette, N. G.; famille Léonidas Montreuil; famille Montreuil; famille Omer Richer; Dolphus Bourgeois; famille J. H. Lemire; Arthur LaBrèche; M. et Mme L. Deschambault; M. G. Bourgeois; D. Masse; F. A. Deschambault; famille O. Cardinal, St-André-Avellin; J. E. Leduc, Alex. Andria, Ont.; Mlle Colette Beauchamp; M. et Mme Georges Tittly, Montebello; famille P. Strasbourg; famille Omer Lirette; M. et Mme Nap. Lalonde, Chénéville; Mlle Lamille, Léger, Lachute OFFRANDES DE FLEURS. Couronne: Brasserie Frontenac, Montréal.

Gerbe: Dr et Mme Laframboise, Ottawa; M. Parisien, Windsor; M. et Mme Weingarden, Ottawa; Ont. S.Y.M.P.T.I.E.S. L'abbé Millard, prêtre, Angers; l'abbé Réal de Varennes, St-Rose-de-Lima; M. et Mme Evariste Quesnel, Hearst, Ont.; M. et Mme E. Quesnel, Grand'Mère; M. E. Quesnel, Miles Mad; et Marg. Chevrier, Mme J. McMillan, Rigaud; M. et Mme L. Théorêt, J. E. Villeneuve, Mlle Fernande Aubry, M. Nazaire Aubry, M. Bruno Labrosse, M. L. Aubry, St-Eugène; Jules Canac-Marquis, Québec; Miles Berthe Quesnel, Miles A. Ouellet, Germain Groulx, M. H. Canac-Marquis, M. P. P. René Charbonneau, Ubald Boyer, grant de la Banque Provinciale, famille Nap. Decoste, M. P. E. Desy, Wisel Ltd., Montréal; M. et Mme P. A. Quesnel, Dr et Mme Laframboise; M. et Mme Ovide Ranger, Georges Campeau, M. et Mme M. P. L. Latrémouille, Ottawa; famille Oscar Quesnel, M. J. L. Landriault, Edgar Waitt, Montebello; M. et Mme H. Cote, Buckingham; Miles Simone Guenette, famille Pierre Toupin, famille Brière, M. et Mme P. E. Castonguay, M. H. E. Rochon, St-Jérôme; M. et Mme H. Blanc, St-Emile Suffolk; Mme A. Vachon, Mlle Gertrude Legault, Ste-Justine de Newton; Mlle B. Lafrenière, Halleybury, M. et Mme Alfred Bourbonnais, Ste-Barthélemy; Mme Eva Waitt, Rockland; Miles Mariette et A. M. Lavallée, Chénerville; M. Benjamin Pilon, Chénéville; M. J. A. Bourgeois, Mlle Rollande Leclerc, St-André-Avellin; M. A. Goulet, M. P. Bourget, Ont.

Supper et Veillée du Bon Vieux Temps

Organisés par les Dames de la Charité au profit des pauvres de la paroisse. SALETTE NOTRE-DAME DE HULL Lundi, le 23 novembre 1931 à 8 hres p.m. \$5.00 EN OR POUR LE PLUS ANCIEN COSTUME. Il y aura plusieurs prix de présence. Entrée - \$1.00

Ce sera une récréation unique dans son genre. Les billets sont limités à un petit nombre qu'on se les procure au plus tôt chez Mme Emile Dégriger, 47, rue Notre-Dame, ou chez Mme Joseph Martel, 48, rue Victoria.

Blé d'Inde Gros Pois

2 boîte, 25c boîtes 15c

TOMATES LYNN VALLEY, 2 1/2 4 boîtes 25c BLÉ D'INDE, 2's 4 boîtes 25c POIS TAMIS, No 4 4 boîtes 25c FÈVES CIRÉES 2 boîtes 15c

DANS NOS BOUCHERIES SEULEMENT

GIGOT DE PORC FRAIS. La livre 12c STEAK DE BOEUF, ronde. La livre 17c STEAK DANS SIRLOIN. La livre 23c CHOPS DE LARD, dans épaule. La livre 15c ROTI DESOSES 2 livres 25c JARRETS PORC 3 livres 25c CHOPS D'AGNEAU. La livre 21c BACON VERT 2 lvs pour 25c ROULEAUX PEAMEAL. La livre 15c

POULETS FRAIS. La livre 27c

BLE D'INDE GOLDEN BANTAM ROYAL DE CHOIX. La boîte 10c CITROUILLE AYLMEYER, 2 1/2 s. La boîte 10c FÈVES CIRÉS AYLMEYER DE CHOIX 2 boîtes 25c LAIT EAGLE. La boîte 19c SAVON GALAXY 3 boîtes 20v SHREDDED WHEAT. La boîte 10c SAVON DE TOILETTE LUX 3 morceaux 20c CRESCO 3's. La boîte 71c ALLUMETTES DOUBLE TIP 3 boîtes pour 23c OLIVES FARCIÉS DE LIBBY, No 5 13c BLE SOUFFLE 2 paquets 23c FLEUR A PATISSERIE SWANSDOWN 33c CAFE EIGHT O'CLOCK. La livre 25c SAVON PALMOLIVE 3 morceaux 23c CHIPSO, gros format 19c SAVON INFANTS DELIGHT. Le morceau 7c MINCE MEAT, par quantité 2 livres 25c SAUCE PETERSON. La livre 10c CHOCOLATE MALLO MTL. BISCUIT. 2 livres 25c

Pour commémorer le souvenir des vaillants Canadiens qui sont morts pendant la Grande Guerre, nos magasins seront fermés toute la journée, MERCREDI, Jour du Souvenir.

THE ATLANTIC & PACIFIC

OF CANADA LIMITED

# AIMEZ-VOUS LA BONNE LECTURE?

## La "Librairie du Droit"

VOUS OFFRE DES

# REDUCTIONS INCROYABLES

### SUR LES LIVRES CI-DESSOUS MENTIONNÉS



#### LITURGIE

	Prix régulier	Prix réduit
Veiche	45 21	55 34
La prière pour les prêtres	25 20	15 10
Liturgie sacrée	25 23	30 25
Cérémonies du Baptême	30 25	70 30
Jubilé de mariage	40 20	40 18
Liturgie pratique	60 15	25 15
Prière pour les morts	10 05	03 01
Les indulgences Origine, Nature	20 10	20 10
Explication du St. Sacrifice de la Messe	60 15	60 15
Messe	40 18	40 18
Jubilés ord. et extraordinaires	25 15	25 15
Le corps de Jésus Christ	10 05	10 05
Le St. Sacrifice de la Messe	03 01	03 01
Messe de Communion	20 10	20 10
Dernier dimanche d'Octobre	35 15	35 15
Offices de la semaine sainte	25 15	25 15
Liturgie romaine	15 08	15 08
La liturgie nuptiale	50 25	50 25
Petites études liturgiques	50 25	50 25
Précieux trésors des indulgences	15 08	15 08
Liturgie des morts	50 25	50 25
La paroisse et les paroissiens	15 10	15 10
La messe des morts	85 65	85 65
Missel quotidien et vespéral		
La sainte messe selon les rites orientaux		

#### LITTÉRATURE

A. Chérel	75 40	75 40
La famille française	1 75 1 08	1 75 1 08
A. Pilon	40 20	40 20
Histoire de la littérature anglaise	50 24	50 24
P. Millé	65 33	65 33
L'écrivain	25 11	25 11
Abbé Le Meur	10 09	10 09
Le guide littéraire	15 09	15 09
P. Martial	50 25	50 25
Le Patelin de Notre Dame	50 25	50 25
R. Duny	75 42	75 42
Le Topique souterrain	50 25	50 25
L. Groulx	50 25	50 25
L'Encyclopédie misanthropique	50 25	50 25
Mgr. Bruchési	75 42	75 42
Pour l'Action française	25 17	25 17
Le Pape infatigable	85 45	85 45
Canada 1930	50 20	50 20
de Pesquidoux	90 49	90 49
Le Livre de Raison	30 19	30 19
E. Prey	30 19	30 19
Eloge du mensonge	30 19	30 19
Edm. Renard	75 42	75 42
Relan. Etapes de sa pensée	50 20	50 20
Flavigny	90 49	90 49
Pour l'honneur	30 19	30 19
P. Bourget	40 18	40 18
Etudes et portraits	50 25	50 25
M. Aigueperse	65 32	65 32
Suzel Mariée	75 42	75 42
E. Bauman	30 19	30 19
Notes et réflexions sur l'art poétique	50 25	50 25
P. Lievre	65 32	65 32
A. O. Pinchart	75 42	75 42
Le Golgotha	75 42	75 42
A. Murat	30 00	30 00
La Passion	35 17	35 17
P. Ponties	75 42	75 42
Invocations	75 42	75 42
P. Ponties	75 42	75 42
Sous le soleil de Dieu	75 42	75 42
P. Bourget	75 42	75 42
Quelques témoignages	75 42	75 42
Lamartine	75 42	75 42
Premières méditations	75 42	75 42
Divoire	75 42	75 42
Anthologie de l'Académie française	75 42	75 42
Siratégie littéraire	75 42	75 42
Anthologie de la littérature française	75 42	75 42
guerre	75 42	75 42
Morceaux choisis de Victor Hugo	75 42	75 42
Oeuvres de Dorchain	1 25 83	1 25 83
J. H. Huysmans	80 49	80 49
Pages catholiques	100 54	100 54
E. Genest	35 19	35 19
Les Belles Citations de la littérature étrangère	90 45	90 45
Albalat	90 45	90 45
L'Art d'écrire	90 45	90 45
L. Latzarus	90 45	90 45
Eloge de bêtise	90 45	90 45
E. Faguet	90 45	90 45
Amours d'hommes de lettres	90 45	90 45
Chateaubriand	1 25 83	1 25 83
Mémoires d'outre-tombe	85 49	85 49
Oeuvres de Sully Prudhomme	75 37	75 37
Livre de Jeanne d'Arc	75 37	75 37
Oeuvres choisies de Léon Tolstoï	75 37	75 37
Anthologie de la littérature française	75 37	75 37
André Gide	75 37	75 37
Anthologie de prosateurs français du XIX siècle	75 42	75 42
M. Bordeaux	65 30	65 30
Le retour de Barrès	45 26	45 26
Claude Mancey	75 42	75 42
Par dessus les vieux murs	75 42	75 42
Serres	75 42	75 42
Des Pâbles, De, Vérités	75 42	75 42
H. Bremond	75 42	75 42
Prière et poésie	75 42	75 42
G. Basset	75 42	75 42
La cellule fleur	75 42	75 42
F. Coppée	75 42	75 42
Contes pour les jours de fête	75 42	75 42
Edm. Rostand	90 40	90 40
Les Musardises	90 40	90 40
F. Vanderem	35 18	35 18
La littérature	50 23	50 23
Tranoy	65 32	65 32
La musique des vers	75 40	75 40
G. Truc	75 40	75 40
Quelques peintres de l'homme contemporain	75 40	75 40
Maritain	75 40	75 40
Éléments de philosophie	35 15	35 15
P. Ponties	90 26	90 26
Pax Domini	65 33	65 33
Mme de Sévigné	20 10	20 10
Lettres choisies	25 09	25 09
George Sand	90 49	90 49
Oeuvres de Walter Scott	90 40	90 40
Edm. Rostand	90 40	90 40
La dernière nuit de Don Juan	90 40	90 40
Edm. Rostand	90 40	90 40
La Samaritaine	90 40	90 40
Edm. Rostand	90 40	90 40
Le cantique de l'aile	75 43	75 43
M. Berthiaume	75 43	75 43
Oublie ce que tu sais	75 43	75 43
Gilbert Chinard	75 43	75 43
L'exotisme américain	75 43	75 43
H. Bolo	15 09	15 09
Lettre au R. P. Burnichon	75 42	75 42
R. Gérard	75 42	75 42
L'ère en ciel	75 42	75 42
H. Bordeaux	75 42	75 42
Les pierres du foyer	75 42	75 42
F. Godfrey	75 42	75 42
Histoire de litt. française	1 00 45	1 00 45
F. Calvet	75 42	75 42
cd'Une critique catholique	75 42	75 42
J. Calvet	75 42	75 42
Les types universels	75 42	75 42
Boileau	75 42	75 42
Oeuvres poétiques	75 42	75 42
M. Barrès	75 42	75 42
Les Maîtres	75 42	75 42
Le Gal	60 27	60 27
Ne dites pas... mais dites...	85 33	85 33
Le Gal	60 25	60 25
Ne confondez pas	75 35	75 35
De Lyris	50 28	50 28
Le goût de la littérature	75 35	75 35
Dormesteter	50 28	50 28
La vie des mots	60 29	60 29
Georges Art	25 43	25 43
Nouveau manuel épistolaire	65 60	65 60
McLaughlin	25 43	25 43
Les maisons que j'ai connues	65 60	65 60
Rostand	50 23	50 23
L'aiglon	75 35	75 35
Le Gal	50 23	50 23
Speak French correctly	75 35	75 35
G. S. Trébutien	75 35	75 35
Lettres d'Eugénie de Guérin		

#### LITTÉRATURE

	Prix régulier	Prix réduit
G. S. Trébutien	75 35	75 35
Maurice Guérin	50 24	50 24
Exercez votre mémoire	75 41	75 41
Art	70 42	70 42
Le charpentier	50 23	50 23
Tailleur	75 41	75 41
Le mariage de Louis XIV	75 41	75 41
Bordeaux	1 25 65	1 25 65
Julien le Maître	75 41	75 41
Du siècle romantique	1 25 65	1 25 65
Emile Faguet	75 41	75 41
Portraits de femmes et d'enfants	25 09	25 09
Bordeaux	2 75 1 36	2 75 1 36
René Bazin		
Deharveng		
Corrigeons-nous		

#### BIENSÉANCE

Lignonnat	35 18	35 18
Traité de politesse	50 20	50 20
St. Genest	1 00 53	1 00 53
Traité de savoir-vivre	1 50 90	1 50 90
Bernage	25 12	25 12
Le Savoir-vivre, les usages du monde	25 12	25 12
Marguerite de St. Geenst	25 12	25 12
Principes de la bonne cuisine	25 12	25 12
L'Art de la cuisine	25 12	25 12
Les fraudes de l'alimentation	25 12	25 12
Recettes domestiques et rurales	25 12	25 12
Recette, salades et étiquettes	1 00 55	1 00 55
Desserts, gâteaux et entrées	85 37	85 37
Escottier	2 25 1 35	2 25 1 35
Le livre de la ménagère		
Urban Dubois		
L'ami du foyer ou le trésor de la cuisinière		

#### CLASSIQUES POUR TOUS

Prix régulier 0.10 — Prix spécial 0.05

Molière	20 09	20 09
Les femmes savantes	35 20	35 20
Le malade imaginaire	75 40	75 40
L'avare	35 15	35 15
Le Misanthrope	1 00 65	1 00 65
Iphigénie	50 23	50 23
St. Beuve	75 40	75 40
Port Royal	65 32	65 32
Édoiné	75 40	75 40
La gageure imprévue	65 32	65 32
Ruskin	30 16	30 16
On the nature of Gothic	30 16	30 16
Cardinal de Retz	30 16	30 16
Mémoires	30 16	30 16
Shakespeare	30 16	30 16
Julius César	30 16	30 16
Augustin	30 16	30 16
Récit, des temps mérovingiens	30 16	30 16
Lamartine	30 16	30 16
Les Harmonies	30 16	30 16
Lafontaine	30 16	30 16
Fables choisies	30 16	30 16
Sophocle	30 16	30 16
Ceripe-Roi	30 16	30 16
Quinte-Curce	30 16	30 16
Histoire d'Alexandre le Grand	30 16	30 16
Xavier de Maistre	30 16	30 16
La jeune Sibérienne	30 16	30 16
Mme de Maintenon	30 16	30 16
Lettres et entretiens	30 16	30 16
Fabre d'Églantine	30 16	30 16
Le Philinte de Molière	30 16	30 16
Cornelle	30 16	30 16
Accordee	30 16	30 16
Sarmons	30 16	30 16
Cicéron	30 16	30 16
De Signis	30 16	30 16
Destouches	30 16	30 16
Le Glorieux	30 16	30 16
A. de Vigny	30 16	30 16
Stello	30 16	30 16
Boileau	30 16	30 16
Art Poétique	30 16	30 16
Scribe	30 16	30 16
Bertrand et Raton	30 16	30 16
De Vigny	30 16	30 16
Cinq Mars	30 16	30 16
Cicéron	30 16	30 16
Pour Archias	30 16	30 16
Racine	30 16	30 16
Athalie	30 16	30 16
Nodier	30 16	30 16
Contes et Nouvelles	30 16	30 16
Cicéron	30 16	30 16
Les aventures de Célémaque	30 16	30 16
Rotrou	30 16	30 16
Wenceslas	30 16	30 16
Tite-Live	30 16	30 16
Histoire (extraits)	30 16	30 16
Ovide	30 16	30 16
Les Métamorphoses	30 16	30 16
Salluste	30 16	30 16
Catiline et C. Curthia	30 16	30 16
Horace	30 16	30 16
Satires et Epîtres	30 16	30 16
Aleste	30 16	30 16
Euripide	30 16	30 16
Régnerd	30 16	30 16
Le Légataire universel	30 16	30 16
Molière	30 16	30 16
Xénophon	30 16	30 16
Les mémorables	30 16	30 16
Scribe	30 16	30 16
Le verre d'eau	30 16	30 16
Fénelon	30 16	30 16
Les aventures de Célémaque	30 16	30 16
P. L. Courier	30 16	30 16
Pamphlets	30 16	30 16
Homère	30 16	30 16
Odyssée	30 16	30 16
Racine	30 16	30 16
Esther	30 16	30 16
Molière	30 16	30 16
Le Lutin	30 16	30 16
Boileau	30 16	30 16
Le Lutrin	30 16	30 16
Bossuet	30 16	30 16
Maximes et Reflexions	30 16	30 16
Bacon	30 16	30 16
De la dignité des sciences	30 16	30 16
Racine	30 16	30 16
Britannicus	30 16	30 16
Cicéron	30 16	30 16
Marena	30 16	30 16
Opuscule Philosophique	30 16	30 16
Boileau	30 16	30 16
Epîtres	30 16	30 16
Mme de Sévigné	30 16	30 16
Lettres choisies	30 16	30 16
Aristote	30 16	30 16
Morale à Nicomaque	30 16	30 16
Dante	30 16	30 16
La divine comédie	30 16	30 16
Cornelle	30 16	30 16
Le menteur	30 16	30 16
Swift	30 16	30 16
Gulliver's	30 16	30 16
Séigné	30 16	30 16
Charterton	30 16	30 16
Platon	30 16	30 16
Phédon	30 16	30 16
Cornelle	30 16	30 16
Cinna	30 16	30 16
Orateur politique	30 16	30 16
Racine	30 16	30 16
La princesse de Cleves	30 16	30 16
A. de Vigny	30 16	30 16
Militaires	30 16	30 16
Tite-Live	30 16	30 16
Histoire 8ième Décade	30 16	30 16

#### CLASSIQUES POUR TOUS

	Prix régulier	Prix réduit
Marivaux	1 25 1 05	1 25 1 05
Les fausses confidences	80 36	80 36
L. Veullot	70 38	70 38
Ma conversation	50 30	50 30
Racine	75 38	75 38
Mithridate	75 38	75 38
La Boetie	75 38	75 38
La Servitude Volontaire	75 38	75 38
Racine	75 38	75 38
Phedre	75 38	75 38
Fontelle	75 38	75 38
Eloge des Savants	75 38	75 38
Chateaubriand	75 38	75 3



MONTREAL CHAMPION

LA M.A.A.A. ENLEVE LES HONNEURS DU BIG FOUR GRACE A SA VICTOIRE SUR L'ARGONAUTE.

MONTREAL.—La M.A.A.A. a enlevé, pour la première fois depuis 1919, le championnat de l'Inter-provinciale. Elle a mérité cet honneur en triomphant samedi de l'Argonaute, au pointage de 4 à 1, dans une partie très importante qui eut lieu au stade Moisson.

Les locaux eurent constamment l'avantage et les joueurs de l'Inter-provinciale furent réduits à l'état de simples spectateurs. Warren Stevens contribua beaucoup au succès des nouveaux champions. Turville ne peut tenir tête aux frappeurs de Montréal.

Welch jeta une rouge dans le premier quart. Turville égalisa les chances au début du deuxième, puis Montréal obtint une rouge forcée. Whitty frappa à la ligne neutre dans le troisième.

ALIGNEMENTS

ARGONAUTES.—Charney, Turville, Munro, Morris et Beal; Wright, centre; Smith, McNichol, Palmer, Stoller, Neil et Gilmore; substituts, Taylor, Thomas, Carrick, Staughton, Hutchison, Darling, Vall, Bell, Stevenson, Nichols, Ferris, Chepeusick.

MONTREAL.—Stevens, Perry, Welch, Whitty et Hayes; Grant, centre; Adams, Pigeon, McBrearty, Hempey, Grant et Garabino; substituts: Burns, Bennett, Monty, Delahaye, Hutton, Jokus, Stark, St-Germain, Stevenson, Warless, Stevenson, Arbires, McKelvey et Tubman.

Victoire facile d'Aston Villa

EVERTON HUDDERSFIELD FONT MATCH NUL SANS POINT. — LIVERPOOL BAT BLACKBURN.

LONDRES. — Voici les résultats des parties jouées samedi dans la ligue de ballon d'Angleterre: — Première Division

Aston Villa, 5; Blackpool, 1. Bolton Wanderers, 3; Sunderland, 1. Chelsea, 2; Derby County, 1. Grimsby Town, 3; Portsmouth, 1. Huddersfield, 0; Everton, 0. Leicester-City, 4; Sheffield United, 3.

Liverpool, 4; Blackburn Rovers, 2. Middlesbrough, 3; Manchester-City, 3. Newcastle United, 3; Arsenal, 2. Sheffield Wednesday, 5; Birmingham, 1.

West Ham United, 1; West Bromwich Albion, 5. Deuxième Division

Bradford, 1; Bradford-City, 0. Burnley, 1; Plymouth Argyle, 1. Charlton Athletic, 2; Port Vale, 1. Chesterfield, 1; Notts County, 4. Manchester U. 2; Leeds U. 5. Nottingham Forest, 1; Barnsley, 2.

Preston N. E., 1; Bristol City, 1. Southampton, 1; Oldham A. C., 1. Stoke-City, 3; Bury, 2. Tottenham Hotspurs, 6; Swansea Town, 1. Wolverhampton Wanderers, 5; Millwall, 0.

Troisième Division

Bournemouth & Boscombe, 3; Cardiff-City, 0. Brighton & Hove Albion, 2; Fulham, 3. Bristol Rovers, 5; Gillingham, 2. Clapton Orient, 2; Exeter-City, 2. Crystal Palace, 4; Northampton Town, 0. Manfield Town, 4; Southend United, 4. Norwich-City, 7; Thames, 0. Queen's Park Rangers, 3; Luton Town, 1. Torquay United, 3; Coventry City, 5. Watford, 3; Reading, 2. Swindon Town, 1; Brentford, 3.

Troisième Division Section du Nord

Accrington Stanley, 4; Darlington, 0. Carlisle United, 4; Walsall, 0. Crewe Alexandra, 3; Gateshead, 5. Doncaster Rovers, 0; Barrow, 1. Rochdale, 3; New Brighton, 2. Rotherham United, 1; Hartlepool United, 3. Southport, 1; Hull-City, 0. Tranmere Rovers, 2; Chester, 2. Wrexham, 2; Halifax Town, 3. York-City, 1; Lincoln-City, 1.

Wertern au 1er crochet savant

L'UNIVERSITE DE LONDON TRIOMPHÉ DE QUEEN'S DANS UN COMBAT ACHARNE SOUS LA PLUIE.

LONDON.—L'université Western a pris la tête de la ligue Intercollegiale en triomphant de Queen's, au pointage de 3 à 2, dans un match serré qui fut livré samedi sur un terrain boueux et sous la pluie.

Les locaux comptèrent deux points dans le quart initial lorsque les coups de Carter glissèrent hors de touche derrière ses buts. Ils ajoutèrent le troisième point, celui de la victoire, dans le deuxième engagement, sur un coup de Paterson à la ligne neutre, mais ce n'est qu'après avoir lutté en vain pour obtenir une touche qu'ils se décidèrent à frapper.

La pluie incommodait et les joueurs et les spectateurs sans toutefois refroidir leur enthousiasme. Il n'y eut pas de point dans la troisième strophe, en dépit d'efforts surhumains de part et d'autre.

Queen's fit une rouge dans le premier quart et une autre au début du quatrième, sur des coups de Carter.

ALIGNEMENTS

Queen's.—Relst, Gilmore, Carter et McKelvey, arrières; Caldwell, Stanyar, Hamlin, Stuart, Ralph et Dediana, alliers; substituts: Hallett, Hendershot, Walker, Elliott, Laakey, Day, Davidson et Kostwick. Western.—Bryant, Kennedy, Paterson et Brown, arrières; Ward, quart; McDermott, centre; Stull, Quigley, Valderotti, Tweedie, McLachlan, McKay, alliers; substituts: Gugino, Thompson, Schmar, Veroni, Ferguson, Rockey, Bell et Avde. Arbitres—Joe O'Brien et Bill Barton, Montréal; lignes—Gar Kiell, Ottawa.

Le rugby chez les Américains

NOTRE-DAME BLANCHE LA PENNSYLVANIE — BLANCHIS-SAGE INFLIGE A LA MARI-NE.

Voici les résultats des parties de ballon jouées samedi aux Etats-Unis:

Notre-Dame, 49; Penn. 0. Oberlin, 6; Akron, 0. Ohio Northern, 37; Marietta, 0. Franklin Marshall, 40; Muhlenberg, 14. Seton Hall, 7; Lowell Textile, 6. Marshall, 17; Crane, 13. Marshall, 60; Fairmont, 0. Wittenburg, 10; Miami, 6. Alabama, 35; Floride, 0. Alabama Poly, 0; Tulane, 27. Allegheny, 7; St-Bonaventure, 6. Buffon, 32; Earlham, 0. Bowling Green, 6; Findlay, 6. Bowling Green Techs, 20; Miami, 0.

Chatanooga, 68; Transylvania, 7. Chicago, 13; Arkansas, 13. Cincinnati, 7; Davidson, 0. Conn Aggies, 0; New-Hampshire, 49. De Paw, 0; Ohio U., 27. Georgetown, 0; Bucknell, 7. Georgia Tech, 19; Nord-Caroline, 15.

Gulford, 18; Lenox Rhyne, 6. Franklin, 27; Washab, 14. Wake Forest, 12; Presbyterian, 0. Morehead, 12; Union Coll., 0. Vanderbilt, 39; Maryland, 12. Vt State, 42; V. Union, 6. St-Olaf, 20; Ste-Marie, 0. Valparaiso, 39; Wheaton, 0. Pl-Huron, Jr, 6; Assumption, 6. Parris Island, Mar., 18; Wofford, 0.

Rose Poly, 12; Evansville, 0. Macester, 14; St. Johns, 13. Northwestern, 32; Minnesota, 14. Oklahoma Agri., 20; Creighton, 0.

MARQUETTE GAGNE

Sewanee, 7; Mississippi Agri No. Car. State, 6; Mississippi Agri No. Car. State, 6.

Marquette, 13; W. et J. 6. Kankakee Tech, 7; St-Cloud, 0. McKendree, 13; Elmhurst, 7. Hamp-Sidney, 18; Lynchburg, 0. DePaul, 46; Louisville, 0. Tennessee, 31; Carson-Newman, 0.

Tenn. Techs, 26; Tenn. Jrs., 7. S. Methodist, 8; Texas A. & M., 0.

Tuskegee, 31; Morehouse, 12. Adrian, 19; Gen. Motors, 0. Bowdoin, 14; Bluefield Coll., 0. Carleton, 33; Coe, 2. Lawrence, 18; Carroll, 12. Elon, 30; High Point, 0. Hamline, 12; Augsburg, 0. Hillsdale, 14; Olivet, 0. Case, 52; Hiram, 6. Wisconsin, 7; Illinois, 6. James Millin, 32; Ill. Coll., 0. Fisk, 9; Johnson C. Smith, 0. Wesleyan, 12; Bradley, 0. Iowa State, 7; Kansas Aggies, 6. Kent, 33; Capital, 0. Duke, 7; Kentucky, 0. Cornell, 8; Knox, 0. La Crosse Tech, 25; Patterson Tech, 0.

Delta Tech, 7; Lambuth, 6. Livingston, 6; Shaw, 6. Maryville, 6; Appalachian, 6. Millersville Tech, 13; Kutztown Tech, 0.

Mississippi, 54; Louisiana Ins., 0. Murrensboro Tech, 15; Memphis Tech, 0.

Southern, 26; Nouv-Orléans, 0. Purdie, 49; Centenary, 6. White Water Techs, 7; Stevens Pt. Techs, 0. Tenn. Wesleyan, 25; Sue Bennett, 0.

S. Car. A. & M., 6; Talladega, 0. Concordia, 41; Gust Adolphus, 6. N-Dakota, 36; St-Thomas, 6.

SUCCES DE L'ARMEE

Syracuse, 33; West Reserve, 0. Bellefonte Acad, 6; Penn State Frosh, 0.

Georgia, 7; N. Y. U., 6. Cornell Frosh, 20; Penn. Frosh, 0. California Tech, 6; Clarion, 0. Columbia, 27; Virginie, 0. Holy Cross, 12; Duquesne, 0. Grove-City, 12; John Carroll, 0. Lehigh, 19; Princeton, 7. U.S.M.A. (Armée), 20; Louisiana, 0.

Williams, 29; Wesleyan, 7. Yale, 52; St-John, Annapolis, 0. Cornell, 54; Alfred, 0. Harvard, 7; Dartmouth, 6. Long Island U., 14; Hobart, 6. Marine B., 0; Pitt, B., 0. Rensselaer, 7; Vermont, 0. Michigan, 22; Indiana, 0. MtPleasant, 13; Alma, 0. Mt-Union, 52; Detroit Tech, 0. Fordham, 35; Detroit, 9. Colgate, 32; Penn. State 7. Ohio State, 20; Marine, 0. Lafayette, 22; Rutgers, 0. S. Caroline, 27; Furman, 0. Temple, 13; Villanova, 7. Albright, 49; Washington, 6. Amherst, 33; Trinity, 6. Brown, 26; Ohio Wesleyan, 0. De fiance, 26; Detroit C. C., 7. Geneva, 19; Waynesburg, 6. Hampton, 21; Greensboro A. T. 6. Pittsburgh, 14; Carnegie Tech, 6. Michigan State, 100; Ripon, 0. St-Lawrence, 6; Clarkson, 0. Shippensburg Techs, 30; Bloomsburgh Techs, 0.

Thiel, 32; Westminster, 0. Tufts, 6; Boston U., 0.

ST-PAUL BLANCHI

Union, 13; Rochester, 0. O. Virginie, 12; Virg. Wesleyan, 0.

Baldwin-Wallace, 26; Ashland, 0. Penn. Mill. Col., 2; Baltimore, 0. Notre-Dame B., 33; Buffalo, 6. Cincinshin, 33; Denison, 0. Dickinson, 0; Gettysburg, 0. Drexel, 12; Ursinus, 7. Edinboro, 6; Slippery Rock, 0. Haverford, 18; Hamilton, 6. Juniata, 26; Susquehanna, 2. Langley Field, 20; Potomac State, 0.

U. Catholique, 19; Manhattan, 6. Middlebury, 32; Norwich, 6. Manlius, 25; Milford School Conn, 0.

Morgan, 19; Howard, 8. Providence, 13; Niagara, 6. Randolph-Macon, 14; Richmond, 6.

Lebanon Valley, 18; St-Joseph, 7. Lincoln, 27; St-Fail, 0. Davis Elkins, 13; St-Thomas, 0. Springfield, 21; Mississippi Aggies, 3.

Xavier, 7; Dayton, 7. Wash-Lee, 6; Ve Poly Inst. 0. Liberty, 88; Bethel, 0. Rhode Island, 34; Worcester, 0. Va. Mil. Inst., 7; Clemons, 6. Hartwick, 6; Upsala, 0. Otterbein, 26; Kenyon, 13. Nebraska, 7; Iowa, 0.

La librairie du "Droit", 98 rue Georges, est toujours à votre disposition.

CONKLIN ÉLU AU 1er POSTE

L'ASSOCIATION DE HOCKEY DU DISTRICT ETUDE LE CAS TRÈS INTERESSANT DE LA LIGUE INTERMÉDIAIRE.

H.-P. Conklin, de Brockville, a été élu président de l'Association de hockey du district d'Ottawa, à l'assemblée annuelle qui eut lieu samedi au Château Laurier. Il succéda à M. R. Little, de Kenmore. M. Silvery Quilly, président de la ligue junior de la Capitale, a été appelé à la première vice-présidence; les autres vice-présidences sont confiées aux présidents des diverses ligues de l'Association.

La situation de la ligue Intermédiaire d'Ottawa a précipité une assemblée de discussion; les clubs de la vallée, mécontents d'avoir à faire deux visites à Ottawa durant la série de détail, veulent que l'Intermédiaire et la Cité s'éliminent d'abord avant de faire face aux champions de la Vallée.

La question a été confiée à un comité, composée de MM. Conklin, Mulvihill et Dr. Hutt. Ce comité fera rapport à la fin du mois.

Les Alliés concluent en deuxième place

KITCHENER. — L'équipe de Kitchener-Waterloo s'est cassée en deuxième place du groupe à l'est de l'Union d'Ontario, grâce à la victoire de 4 à 1 qu'elle a remportée samedi sur le Varsity II.

Le rugby dans le Royaume-Uni

LES ECOSSAIS DE LONDRES BATTENT CAMBRIDGE — VICTOIRE DU SUD-AFRICAIN SUR LES SERVICES PUBLICS

LONDRES. — Voici les résultats des parties de rugby jouées samedi dans les îles britanniques: — UNION DE RUGBY

Sud-Africain, 23; Services publics, 0. Ecoisais de Londres, 18; Cambridge, 10. Blackheath, 3; Headingly, 3. Guy's Hospital, 5; Northampton, 17.

St-Bart, 8; Gallois de Londres, 0. Bath, 32; Old Paulines, 3. Bedford, 16; Roselyn Park, 3. Bristol, 28; Harlequins, 9. Bradford, 6; Edinburgh Académicals, 35.

Cardiff, 11; Llanelly, 10. Leiverst, 20; Old Merchant Taylors, 8. Moseley, 3; Newport, 17. Umeaton, 3; Coventry, 13. Oxford, 28; Richmond, 3. Plymouth, 0; Devonport Services, 3.

Penarth, 12; Aberavon, 11. Swansea, 13; Gloucester, 3. Weston-Super-Mare, 3; Neath, 5. Glasgow Académicals, 16; Watsonsians, 3.

TOURNOIS DE COMTES

Cheshire, 12; Lancashire, 9; at Birkenhead Park; Yorkshire, 11; at West Hartlepool.

MATCH D'ESSAI

North O. Midland, 22; a Dundee. Probables, 14; Possibles, 14; a Bridgend.

LIGUE DE RUGBY

Barrow, 11; Rochdale, 2. Bradford Northern, 18; Castleford, 5. Brighton Rangers, 8; Widnes, 8. Dewsbury, 17; Huddersfield, 6. Featherstone Rovers, 15; Bramley, 9. Halifax, 26; Keighley, 5. Hull Kingston Rovers, 3; Leeds, 16. Hunslet, 5; Wigan, 8. Leigh, 17; York, 13. Oldham, 18; Hill, 2. Salford, 19; Wakefield Trinity, 7. Ste-Hélène Recs, 13; Swinton, 26. Warrington, 28; Batley, 16. Wigan Highfield, 4; Ste-Hélène, 19.

Windsor a enfin secoué Sarnia

WINDSOR. — Les Greyhounds de Windsor ont battu l'Impéria de Sarnia, par 14 à 1, dans une partie de l'Union d'Ontario jouée ici samedi après-midi.

C'est la première fois en trois ans que les locaux triomphent de Sarnia.

PEMBROKE CHAMPION

PEMBROKE. — Le collégiate de Pembroke a enlevé le championnat scolaire junior de la vallée en triomphant de Renfrew, par 27 à 0, dans le match décisif de la série.

Les vainqueurs rencontreront maintenant l'équipe du collégiate Gleebe d'Ottawa.

Lomski vainqueur

VICTORIA. — Léo Lomski, d'Abberden, Wash., a endormi Steve Mullin, dès la première minute de la cinquième ronde d'un combat très intéressant qui eut lieu ici samedi.

Eddy triomphe

Le club Eddy a enlevé le trophée Clarke, grâce à la victoire de 4 à 1 qu'il a remportée samedi sur les Sénateurs dans la dernière partie de la saison de ballon.

Ligue d'Irlande

BELFAST. — Voici les résultats des parties de ballon jouées samedi en Irlande: Larne, 1; Coleraine, 4. Portadown, 2; Derry, 1. Newry, 1; Glenavon, 1. Cliftonville, 0; Glentoran, 5. Ards, 2; Bangor, 2. Ballymena, 4; Distillerie, 0. Linfield, 0; Celtic, 1.

Radio - Concerts

Lundi, 9 novembre

POSTES CANADIENS

CNRO—OTTAWA—600-500

10.30—Programme de disques. 11.00—Heure exacte: disques. 12.00—Heure exacte: Tour de la Victoire. 2.27—Heure exacte de l'Observatoire; programme de disques. 3.00—Pronostics et rapports du Dépt. de l'Agriculture, disques. 5.30—Causette. 6.30—Programme français. 7.00—Orchestre de la Cité. CKAC—MONTREAL—130-411

6.30—Orchestre. 7.00—Causette de la Ligue de Sécul. 8.00—Quatuor de la Royal York. 9.00—Docteur H. Saunders, organisateur. 9.30—Programme de disques. 9.30—Orchestre de la C. N. R. 10.00—Piano. 10.00—Quatuor de la Presse. 11.05—A annoncer. CFCF—MONTREAL—281.3

6.30—Musique de chambre. 6.45—Bourse. 7.00—Causette. 7.15—Musiciens. 7.30—Orchestre Mont-Royal. 7.45—Le Soldat de Chocoma. 8.15—Orchestre Mont-Royal. 8.30—Studio. 8.45—Folies Cabaret. 9.00—Programme spécial. 11.00—Heure exacte.

POSTES DU CENTRE

KYW—CHICAGO—1020-284

6.30—L'Oncle Bob. 7.00—Orchestre McCoy. 7.30—Orchestre McCoy. 8.00—Orchestre McCoy. 8.15—Edna Wallace Hopper. 8.30—Orchestre Russo. 8.45—Orchestre Russo. 9.00—Programme de disques. 9.30—Orchestre Russo. 10.00—Programme de disques. 11.00—Musique de chambre (2 h.). WBBM—CHICAGO—710-280

6.45—Régular CBS. 7.00—Musique de chambre. 7.15—Musiciens. 7.30—Orchestre Bernie. 7.45—Orchestre Bernie. 8.00—Régular CBS. 8.15—Régular CBS. 8.30—Orchestre Bernie. 8.45—Régular CBS. 9.00—Orchestre Bernie. 9.15—Régular CBS. 9.30—Orchestre Bernie. 9.45—Régular CBS. 10.00—Orchestre Bernie. 10.15—Régular CBS. 10.30—Orchestre Bernie. 10.45—Régular CBS. 11.00—Orchestre Bernie. 11.15—Régular CBS. 11.30—Orchestre Bernie. 11.45—Régular CBS. 12.00—Orchestre Bernie.

POSTES DE L'EST

WKBW—BUFFALO—1480-202

6.00—"Happiness Hour". 6.30—Spécial CBS. 7.00—Les Cinq Affamés. 8.00—Organiste; réseau CBS. 8.30—John D. Wells; révéries. 9.00—Organiste; réseau CBS. 11.00—Nouvelles; orchestre de danse. 11.30—Régular CBS. 11.45—Régular CBS. 11.55—Les marches; bulletins; réseau CBS. 12.00—Musique de chambre; sports. 12.30—Régular CBS; mélodies. 1.30—Régular CBS. 1.45—"La famille d'en face". 2.00—Les commémoratives; studio. 2.15—Orchestre Palais Royal. WTAM—CLEVELAND—1070-280

3.00—Programme de disques. 3.30—Programme de disques. 3.45—Régular CBS. 4.00—Régular CBS. 4.15—Régular CBS. 4.30—Régular CBS. 4.45—Régular CBS. 5.00—Régular CBS. 5.15—Régular CBS. 5.30—Régular CBS. 5.45—Régular CBS. 6.00—Régular CBS. 6.15—Régular CBS. 6.30—Régular CBS. 6.45—Régular CBS. 7.00—Régular CBS. 7.15—Régular CBS. 7.30—Régular CBS. 7.45—Régular CBS. 8.00—Régular CBS. 8.15—Régular CBS. 8.30—Régular CBS. 8.45—Régular CBS. 9.00—Régular CBS. 9.15—Régular CBS. 9.30—Régular CBS. 9.45—Régular CBS. 10.00—Régular CBS. 10.15—Régular CBS. 10.30—Régular CBS. 10.45—Régular CBS. 11.00—Régular CBS. 11.15—Régular CBS. 11.30—Régular CBS. 11.45—Régular CBS. 12.00—Régular CBS.

WTTW—HARTFORD—1060

7.00—Orchestre Lumberjacks. 7.15—Ensemble Dixie. 7.30—Ensemble Dixie. 7.45—Ensemble Dixie. 8.00—Ensemble Dixie. 8.15—Ensemble Dixie. 8.30—Ensemble Dixie. 8.45—Ensemble Dixie. 9.00—Ensemble Dixie. 9.15—Ensemble Dixie. 9.30—Ensemble Dixie. 9.45—Ensemble Dixie. 10.00—Ensemble Dixie. 10.15—Ensemble Dixie. 10.30—Ensemble Dixie. 10.45—Ensemble Dixie. 11.00—Ensemble Dixie. 11.15—Ensemble Dixie. 11.30—Ensemble Dixie. 11.45—Ensemble Dixie. 12.00—Ensemble Dixie.

WOR—NEWARK—110-422

6.00—Causette sportive; l'Oncle Don. 6.15—Causette sportive; l'Oncle Don. 6.30—Causette sportive; l'Oncle Don. 6.45—Causette sportive; l'Oncle Don. 7.00—Causette sportive; l'Oncle Don. 7.15—Causette sportive; l'Oncle Don. 7.30—Causette sportive; l'Oncle Don. 7.45—Causette sportive; l'Oncle Don. 8.00—Causette sportive; l'Oncle Don. 8.15—Causette sportive; l'Oncle Don. 8.30—Causette sportive; l'Oncle Don. 8.45—Causette sportive; l'Oncle Don. 9.00—Causette sportive; l'Oncle Don. 9.15—Causette sportive; l'Oncle Don. 9.30—Causette sportive; l'Oncle Don. 9.45—Causette sportive; l'Oncle Don. 10.00—Causette sportive; l'Oncle Don. 10.15—Causette sportive; l'Oncle Don. 10.30—Causette sportive; l'Oncle Don. 10.45—Causette sportive; l'Oncle Don. 11.00—Causette sportive; l'Oncle Don. 11.15—Causette sportive; l'Oncle Don. 11.30—Causette sportive; l'Oncle Don. 11.45—Causette sportive; l'Oncle Don. 12.00—Causette sportive; l'Oncle Don.

WAB—NEW YORK—650-349

7.00—Myrt et Margie. 7.15—Orchestre Abram. 7.30—Orchestre Abram. 7.45—Orchestre Abram. 8.00—Orchestre Abram. 8.15—Orchestre Abram. 8.30—Orchestre Abram. 8.45—Orchestre Abram. 9.00—Orchestre Abram. 9.15—Orchestre Abram. 9.30—Orchestre Abram. 9.45—Orchestre Abram. 10.00—Orchestre Abram. 10.15—Orchestre Abram. 10.30—Orchestre Abram. 10.45—Orchestre Abram. 11.00—Orchestre Abram. 11.15—Orchestre Abram. 11.30—Orchestre Abram. 11.45—Orchestre Abram. 12.00—Orchestre Abram.

WJZ—NEW YORK—760-394

5.45—Programme de l'Literary Digest. 6.00—"Arwell Thomas". 7.00—"Arwell Thomas". 7.15—"Arwell Thomas". 7.30—"Arwell Thomas". 7.45—"Arwell Thomas". 8.00—"Arwell Thomas". 8.15—"Arwell Thomas". 8.30—"Arwell Thomas". 8.45—"Arwell Thomas". 9.00—"Arwell Thomas". 9.15—"Arwell Thomas". 9.30—"Arwell Thomas". 9.45—"Arwell Thomas". 10.00—"Arwell Thomas". 10.15—"Arwell Thomas". 10.30—"Arwell Thomas". 10.45—"Arwell Thomas". 11.00—"Arwell Thomas". 11.15—"Arwell Thomas". 11.30—"Arwell Thomas". 11.45—"Arwell Thomas". 12.00—"Arwell Thomas".

WJZ—NEW YORK—760-394

5.45—Programme de l'Literary Digest. 6.00—"Arwell Thomas". 7.00—"Arwell Thomas". 7.15—"Arwell Thomas". 7.30—"Arwell Thomas". 7.45—"Arwell Thomas". 8.00—"Arwell Thomas". 8.15—"Arwell Thomas". 8.30—"Arwell Thomas". 8.45—"Arwell Thomas". 9.00—"Arwell Thomas". 9.15—"Arwell Thomas". 9.30—"Arwell Thomas". 9.45—"Arwell Thomas". 10.00—"Arwell Thomas". 10.15—"Arwell Thomas". 10.30—"Arwell Thomas". 10.45—"Arwell Thomas". 11.00—"Arwell Thomas". 11.15—"Arwell Thomas". 11.30—"Arwell Thomas". 11.45—"Arwell Thomas". 12.00—"Arwell Thomas".

WJZ—NEW YORK—760-394

5.45—Programme de l'Literary Digest. 6.00—"Arwell Thomas". 7.00—"Arwell Thomas". 7.15—"Arwell Thomas". 7.30—"Arwell Thomas". 7.45—"Arwell Thomas". 8.00—"Arwell Thomas". 8.15—"Arwell Thomas". 8.30—"Arwell Thomas". 8.45—"Arwell Thomas". 9.00—"Arwell Thomas". 9.15—"Arwell Thomas". 9.30—"Arwell Thomas". 9.45—"Arwell Thomas". 10.00—"Arwell Thomas". 10.15—"Arwell Thomas". 10.30—"Arwell Thomas". 10.45—"Arwell Thomas". 11.00—"Arwell Thomas". 11.15—"Arwell Thomas". 11.30—"Arwell Thomas". 11.45—"Arwell Thomas". 12.00—"Arwell Thomas".

WJZ—NEW YORK—760-394

5.45—Programme de l'Literary Digest. 6.00—"Arwell Thomas". 7.00—"Arwell Thomas". 7.15—"Arwell Thomas". 7.30—"Arwell Thomas". 7.45—"Arwell Thomas". 8.00—"Arwell Thomas". 8.15—"Arwell Thomas". 8.30—"Arwell Thomas". 8.45—"Arwell Thomas". 9.00—"Arwell Thomas". 9.15—"Arwell Thomas". 9.30—"Arwell Thomas". 9.45—"Arwell Thomas". 10.00—"Arwell Thomas". 10.15—"Arwell Thomas". 10.30—"Arwell Thomas". 10.45—"Arwell Thomas". 11.00—"Arwell Thomas". 11.15—"Arwell Thomas". 11.30—"Arwell Thomas". 11.45—"Arwell Thomas". 12.00—"Arwell Thomas".

Heure Provinciale

MARDI, 10 NOVEMBRE 19

EXCELSIOR

Science

PAGE DES CULTIVATEURS

Production

L'UNION FAIT LA FORCE

CONSEILS POUR NOVEMBRE

(COMPILATION)

Profitez des beaux jours qui vous restent pour faire le plus de labour possible.

On sait qu'un bon labour d'automne vaut plusieurs hersages au printemps.

Commencez à soigner vos vaches avec des légumes. Il faut cependant y aller avec précaution: en donner peu au début et augmenter la quantité graduellement.

Les machines sont-elles à l'abri des intempéries? Si non, voyez-les dès maintenant. La neige est un mauvais hangar.

L'air pur et le soleil sont des désinfectants naturels et bon marché; laissez-les donc entrer à profusion dans vos étables, buanderies et porcheries.

L'automne n'est pas la meilleure saison pour consommer des légumes secs. L'automne n'est pas la meilleure saison pour construire un poulailler.

Plusieurs faillites en aviculture sont causées par une installation de luxe. Inutile de construire un poulailler trop dispendieux.

Le poulailler doit être à l'épreuve des rats car une famille de ces rongeurs consomme plus de grains dans une année que 25 bonnes poules.

Profitez des quelques belles journées qui nous restent avant que la terre gèle et que la neige fasse son apparition pour de bon, pour labourer les cours à volailles et y répandre un peu de chaux.

Ne retardons pas à blanchir et à désinfecter le local qu'habiteront continuellement les poules pour les prochains 5 ou mois.

N'oublions pas que durant ce mois surtout, il faut fournir de l'ombre et de l'eau pure aux poulets qui grandissent.

Le temps est arrivé pour commencer la sélection des poules. On devrait se débarrasser de celles qui ne pondent plus ou qui sont trop vieilles.

Les incubateurs, éleveuses artificielles, etc., doivent être nettoyés et désinfectés soigneusement avant d'être remis d'ici la prochaine saison.

Incubateurs à eau chaude, il ne faut pas attendre à la fin de novembre pour enlever l'eau, car on s'expose à laisser détériorer les réservoirs par la rouille et à ce que ceux-ci ne soient pas étanches le printemps prochain.

Tenez en un lot séparé les poulets qui seraient faibles, infirmes ou lents à s'emplumer. Ceci donnera meilleure apparence au troupeau et vous permettra de donner plus d'attention et une alimentation spéciale aux moins vigoureux.

Lorsqu'on s'aperçoit que les poulets commencent à se percher sur les clôtures, etc., il est temps de leur fournir des perchoirs convenables. Ceux-ci ne doivent pas être placés trop élevés de terre: 12 pouces sera une hauteur suffisante, afin que le plus grand nombre y ait accès.

Louis HEBERT.

Quelques faits au sujet des pommes

LA POMME est incontestablement la reine des fruits. Sous quelque forme qu'elle soit consommée, fraîche, séchée, évaporée ou en boîte, c'est toujours un aliment sain, de préparation facile, attrayant et savoureux.

Le goût et la texture des pommes varient. C'est lorsqu'elles sont encore un peu dures qu'elles sont les meilleures. Lorsqu'elles sont cueillies à cette phase et qu'elles sont bien conservées, leur qualité continue à s'améliorer jusqu'au moment de la vente.

Quelques variétés conviennent mieux pour certaines fins que pour d'autres. En général, les variétés d'un beau rouge sont celles qui plaisent le mieux et qui ont le meilleur goût. On les préfère pour la table et pour la consommation en général.

Un coupleur vert indique des qualités de cuisson exceptionnelles pour faire des tartes, des puddings et des sauces. La pomme aigre et saine est la meilleure pour les conserves, mais il faut avoir soin d'employer ces pommes dans leur saison.

Rien ne se perd dans une bonne pomme: même la pelure et le cœur sont bons pour la gelée. La pomme est le seul fruit qui réunisse un maximum de goût et de valeur nutritive.

Il faut acheter les pommes par catégories et par grosseurs. Les producteurs et les expéditeurs donnent plus d'attention aujourd'hui qu'ils ne l'ont jamais fait à la qualité de toutes les variétés de pommes.

Il y a aussi des pommes mûres qui sont plus commodes, et tout l'emballage se fait suivant les types-modèles posés par le Gouvernement.

Marmalade aux raisins

Lavez les raisins, enlevez-les de la tige et pressez-les pour faire sortir la pulpe. Faites cuire la pulpe pendant 10 minutes et pressez-la à travers une passoire pour enlever les raisins. Ajoutez les peaux à la pulpe et mesurez le mélange. Ajoutez 1-3 de tasse de sucre pour chaque tasse de pulpe.

Sachons bien "finir" les porcs d'engrais

Les cultivateurs ne peuvent guère s'en prendre qu'à eux-mêmes pour les bas prix auxquels se vendent les porcs actuellement dit A.-A. MacMillan, Chef du Service des Moutons et des Porcs, Ministère fédéral de l'Agriculture.

M. MacMillan a préparé les notes suivantes à ce sujet: "On a vu l'année dernière plusieurs pratiques regrettables, qui ont exercé un effet déprimant sur les prix de vente des porcs. Au commencement de l'année on avait l'habitude d'engraisser les porcs jusqu'au poids maximum pour le bacon et il en résultait que beaucoup d'entre eux étaient trop gras.

Lorsqu'on s'aperçoit que les poulets commencent à se percher sur les clôtures, etc., il est temps de leur fournir des perchoirs convenables. Ceux-ci ne doivent pas être placés trop élevés de terre: 12 pouces sera une hauteur suffisante, afin que le plus grand nombre y ait accès.

On se prépare à recevoir les délégués au congrès de Rome

Les délégués au Cinquième Congrès mondial d'Aviculture qui sera tenu à Rome, Italie, en 1933, auront une occasion exceptionnelle de voir le pays. Non seulement ils visiteront "Rome" pendant la semaine du Congrès, mais ils seront les hôtes du Gouvernement de l'Italie pendant une tournée de huit jours.

Le premier rapport indique que plus de 7.000 cochets ont été vendus

Les rapports reçus par le Service de l'Aviculture du Ministère fédéral de l'Agriculture, Ottawa, montrent que le nombre total de cochets présentés pour la vente sous le système fédéral de distribution est de 7.552. En voici le détail:

Table with 2 columns: Province, Number of birds. Includes Alberta, Saskatchewan, Manitoba, Ontario, Québec, etc.

Il y a sur ce nombre 3.956 Lechors blancs à crête simple, 2.829 Plymouth Rocks barrés, 495 Rouges de Rhode Island; il y a aussi des Andalouses bleues, des Wyandottes Blanches, des Orpingtons fauves, et les Rocks barrés, au total huit races.

Recette spéciale pour le jus de raisin

1 pinte de raisins 1 tasse de sucre 1 bocal d'une pinte Stérilisez parfaitement le bocal; mettez-y les raisins et le sucre, remplacez avec de l'eau bouillante jusqu'à ce que ça déborde; bouchez et mettez les bords à l'eau bouillante pendant dix minutes.

PRODUCTION DU MIEL ET LE CONSOMMATEUR

(Notes des fermes expérimentales)

Le miel se vendait autrefois à prix très avantageux au Canada parce qu'il ne s'en produisait pas assez pour satisfaire la demande.

Cette rareté du miel et ces bas prix offerts encourageaient les apiculteurs à augmenter le nombre de leurs ruches; ils encourageaient également beaucoup de personnes à établir un rucher, si bien que l'offre dépasse aujourd'hui largement la demande sur les marchés du pays.

Lorsque le miel se vendait bien, le producteur faisait à peu près ce qu'il voulait; il n'était pas obligé de trier sa récolte par catégories de couleur; il n'était pas non plus très strict au sujet de la qualité et du type de contenants qu'il employait.

Malheureusement, la concurrence est beaucoup plus vive, le public acheteur. Malheureusement, c'est le consommateur qui dicte les conditions auxquelles il veut acheter. Malheureusement, pendant la période d'affluence, on a contracté des habitudes dont il est très difficile de se débarrasser.

Il y a sur ce nombre 3.956 Lechors blancs à crête simple, 2.829 Plymouth Rocks barrés, 495 Rouges de Rhode Island; il y a aussi des Andalouses bleues, des Wyandottes Blanches, des Orpingtons fauves, et les Rocks barrés, au total huit races.

Le gouvernement fédéral paie un inspecteur, et les frais de transport sur quantités de 10 ou plus.

G. B. Gooderham, Apiculteur du Dominion.

Production du sucre d'érable

La valeur du sucre d'érable du sirop d'érable produits au Canada au printemps de 1931 était estimée à \$3,537,700 dont \$930,800 pour le sucre et \$2,606,900 pour le sirop.

L'Ontario vient deuxième avec 636,000 livres de sucre et 572,400 gallons de sirop. Le reste des deux produits provenait de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick. Le sucre a obtenu un prix moyen de 17 cents par livre et le sirop de \$1.98 par gallon.

Les rapports reçus par le Service de l'Aviculture du Ministère de l'Agriculture à Ottawa donnent à croire que la production spécialisée s'est sensiblement développée dans le Québec sous l'impulsion des cerelles.

On prévoit une faible production avicole

Les rapports reçus par le Service de l'Aviculture du Ministère de l'Agriculture à Ottawa donnent à croire que la production spécialisée s'est sensiblement développée dans le Québec sous l'impulsion des cerelles, mais les Provinces des Prairies trouvent qu'il est plus avantageux de consommer les produits de leur basse-cour que de les vendre. Les prix des oeufs ont causé une déception; il s'est vendu une grande quantité de volailles habillées et la production de poules en 1931 a été de beaucoup inférieure à la normale.

CREME GLACEE Ottawa Dairy Delicieuse et Appétissante. Appelez Q. 161

IL TOUSSAIT SI FORT QUE son visage bleuit

M. Joseph Landhardt, Melville, Sask., écrit ce qui suit: "J'ai souffert pendant l'hiver d'un rhume qui ne voulait pas partir. J'ai essayé de nombreux remèdes sans succès. Un jour, j'ai vu dans un magasin une petite bouteille de Sirop de Pin de Norvège de Dr Wood.



du Dr Wood

La confiance et la coopération sont la note dominante de la prospérité

OTTAWA IRON WORKS Ltd. (M. BAYLIN, Président). Fabricants de tous genres d'ouvrages décoratifs en fer et bronze, escaliers d'acier, échelles de sauvetage, grilles, portes en fer, clôtures en fer et fil de fer, etc.

Le prix de la marchandise est de plus de 20% de moins qu'en ces dernières années. Achetez maintenant raisonnablement suivant vos revenus et encouragez l'industrie. Achetez chez les marchands locaux et vos marchands en retour vous donneront de l'ouvrage et des revenus.

Achetez des Produits de Fabrication Canadienne

Bardeaux Doubles "Thick-Butt" Bird. McAuliffe-Grimes Lumber Co., Ltd. (Division de la toiture). HULL STEEL FOUNDRIES Limited. QUINCAILLERIE. W. A. RANKIN, Limited.

Proclamation de Confiance

Trudel & McAdam, Ltd. CONTINENTAL PAPER PRODUCTS Limited. Jack's Beauty Parlor. James E. Wilson & Son. Arthur A. Crawley & Co. Hull Coal Company.

LUCIEN LEBLANC ARCHITECTE. CANADIAN BANK NOTE CO., Ltd. MANUFACTURIERS! Pin Blanc (Pinus Strobus) et Pin Rouge. J. R. BOOTH LIMITED. Service d'Autobus Ltée d'Eastview. MCKINLEY and NORTHWOOD Limited. BUILDERS SALES LTD. AIME GUERTIN & CIE. SACHS BROTHERS. STUDIOS LYSLE COURTENAY.

“Annonces Classées”

3 Fiançailles

COTE-DUPUIS. — Madame P.-M. Côté, 8 Torney, Ottawa, a la plaisir de faire part...

14 On demande

PHARMACIEN bilingue gradué demandé. S'adresser à La Pharmacie Nationale d'Ansonville Ltée, Ansonville, Ont.

78 Architecte

W. Charles BRODEUR, I.R.A.C., 18 rue Rideau, Queen 3688; 2 Châteauguay, Hull, Sh. 2960.

6 Décès

DICAIRE — Décédé dans un hôpital local, le 7 novembre 1931 Joseph Dicaire, époux de Emma Lacroix...

21 A louer

PLAIN-PIED à 88 1/2 rue Catherine, Eastview, \$15.00 par mois. S'adresser à la même adresse.

79 Avocats

AUGUSTE LEMIRE, C.R., avocat, Ontario et Québec, 18, rue Rideau, Ottawa, Edifice Banque Nationale. Tél. Queen 240.

22 Maison à louer

MAISON à louer, située 248 Gulgues, Ottawa. Pour informations, Sher. 1359-J.

81 Spécialistes

DOCTEUR J. L. LAMY, 211 rue Stewart Diplôme des hôpitaux de Paris. Spécialité: chirurgie générale.

91 Avis

TRESSES faites avec vos pelignures de cheveu, \$2.00. S'adresser Edgar Chevalier, 114 Blvd. Sacré-Coeur, Hull. 138-91.

24 Chambres à louer

CHAMBRE à louer au centre de la ville, monsieur préféré. S'adresser 123 Hôtel-de-Ville, Hull.

25 A vendre

MATERIAUX de maisons démolies — briques, chassés et portes. Danchoy, etc. S'adresser D. E. MacKenzie, ont Havelock et Main, Ottawa Est, Carling 2878; Rideau 2844.

Une cérémonie funèbre...

(Suite de la 1ère page) membres de la Fédération, dont les suivantes: Mme P. E. Marchand, Mlle A. R. Aubry, Mme J. L. Rousset, etc.

9 Service anniversaire

MARQUIS — Mercredi le 11 courant, en l'église Ste-Anne, sera chanté le service anniversaire, pour le repos de l'âme de Joseph Marquis...

11 Monument

LE PLUS beau choix de monuments de caractère artistique et religieux chez J.-P. LAURE, 95 rue Georges, Ottawa. Tél. R. 612.

13 Perdu - trouvé

ETUI contenant chapelet en perles satin et carte mortuaire perdus le 31 octobre. Retourner, 94 Charlotte. Récompense.

15 Servantes demandées

JEUNE FILLE demandée, couturière en fourrure. Expérience exigée. S'adresser 81 Champlain, Hull. 6455-15-260.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

17 Hommes demandés

HOMME recommandable pour route de cent magasins; dans ce comté; expérience pas nécessaire; pas de vente; distribution et collecte de dix piastres par semaine. Shamas Fig Company, New Toronto, Ont. 295

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

19 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

Femmes, Filles demandées

GOUVERNANTE, bonne éducation, pour enfant de 3 ans, bonne famille. Références exigées. 483 Wilbrod. 6411-16-261.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

21 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

21 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

21 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

21 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

21 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

21 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

21 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

21 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

21 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

21 Intitutrices demandées

INSTITUTRICE demandée pour école Spé. No 6, Plantagenet pour commencer après les vacances de Noël. Salaire, \$700.00 à \$900.00 suivant qualifications. S'adresser à P. R. Lalonde, Sec., Plantagenet Springs, Ont.

28 A vendre ou à louer

A VENDRE ou à louer, restaurant et épicerie avec logement, très bon marché. Sh. 5137.

45 Fourrures

REPARAGES de fourrures. S'adresser l'ne Eug. Morin, 56 St-Hyacinthe, Hull. 1977A-45-261.

Finance - Commerce

Obligations du gouvernement

Table with columns: Année, Dem., Rend. % for various government bonds like 'Bons de la Victoire', 'Bons de Guerre', etc.

FERMETURE D'AUJOURD'HUI

Côtes fournies au "Droit" par la Maison Geoffroy & Cie, 18, rue Elgin, Ottawa.

BOURSE DE NEW-YORK

Table listing stock prices for various companies like Algonquin, Bell Telephone, Canadian Pacific, etc.

LE RENDEMENT

Table showing yields for various bonds and securities.

BOURSE DE MONTREAL

Table listing stock prices for Montreal-based companies like Abitibi, Bell Telephone, etc.

BOURSE DE PARIS

Table listing stock prices for Paris-based companies like Renault, Peugeot, etc.

Beurre et fromage

Table listing prices for butter and cheese.

ENCHÈRES RURALES

Table listing rural auction results for various lots.

PRODUITS DE LA FERME

LES PRIX DE GROS

MONTREAL, 9 nov.—Prix au comptant des céréales: Farine de blé printemps, Première marque, le baril \$5.35 à \$5.80.

L'argent et le blé, présages...

dégradés de prix sur le marché mondial, semble donner raison à ces prédictions optimistes.

HAUSSE DU BLE

La récente hausse dans le prix du blé est considérée par plusieurs comme un autre "signe" de meilleurs jours viendront.

BESOINS ÉTRANGERS

Les pays étrangers, un peu nerveux, devant la situation, ont commencé à acheter pour leurs besoins futurs.

LE ROMAGE

Le romage québécois était à la fin de la semaine, de 11 3-8 à 11 5-8 sous le livre et le romage de 11 3-4 à 12 sous environ la livre.

LES GRAINS

WINNIPEG, 9. — Le marché local des grains finit la semaine avec une baisse de 1/4 de cent de sous sur le blé.

LES BLES

Le blé d'Inde qui relativement ferme toute la semaine a fini la semaine à 3-4 cent plus haut.

LES BLES

WASHINGTON, 9. — Le ministère de l'Agriculture a reçu de son attaché à Berlin un télégramme disant que la Russie n'avait pas réussi à faire produire à ses fermes collectives ce qu'elle attendait.

BOURSE DE NEW-YORK

NEW-YORK, 9. — Les haussiers étaient encore en selle, ce matin, à la reprise des affaires sur la bourse locale.

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

Programme de la cérémonie...

FACE AU CHOEUR

Les officiers feront face au chœur. En arrière prendront position les fanfares des Gardes. Celle de l'Artillerie prendra place à droite de celle du Régiment de Hull.

LE LIEUT. BROWN

Une fanfare militaire, composée de musiciens des différentes fanfares régimentaires sera sous la direction du lieutenant J. T. Brown, directeur de la fanfare des Gardes à pied du gouverneur.

LE GOUVERNEUR

Son Excellence le gouverneur général déposera ensuite une couronne de coquelicots, au pied du cénotaphe, et pendant qu'il retournera à l'estrade le grand public jouera un couplet de O Canada.

LES BLES

WASHINGTON, 9. — Le ministère de l'Agriculture a reçu de son attaché à Berlin un télégramme disant que la Russie n'avait pas réussi à faire produire à ses fermes collectives ce qu'elle attendait.

BOURSE DE NEW-YORK

NEW-YORK, 9. — Les haussiers étaient encore en selle, ce matin, à la reprise des affaires sur la bourse locale.

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

LE NEVEAU DU MARCHÉ

NEW-YORK, 9. — Cotes moyennes des titres représentatifs des groupes industriels, ferroviaires et de services publics, inscrits sur la bourse de New-York:

FEUILLETON DU "DROIT" PÉRÉGRIN Par la Comtesse Ida Hahn-Hahn (Traduction par Marc Verdron)

quitté pour vous... je vous ai tout sacrifié... je ne le puis... Horburg vit qu'il fallait céder, sous peine de rendre son joug insupportable à Colomba. Peut-être aussi fut-il touché de l'angoisse de cette âme momentanément égarée, mais profondément croyante, et il lui dit avec bonté: — Sois tranquille, Colombella! pour moi, ton mariage, tel qu'il est, est aussi légitime que saint; néanmoins, je suis tout prêt à le faire consacrer de nouveau de la manière que l'on exige de toi. De manière à ce prêtre ce qu'il faut faire, je le ferai.

— C'est tout simple! dit Horburg. — Mais non, ce n'est pas tout simple, s'écria-t-elle. Les hommes sont bien éloignés de pardonner; surtout quand on les a offensés, et le grand Dieu du ciel le fait à nos jours. — Pauvre petite fille! dit Horburg d'un air moitié compatissant, moitié ironique. Tu as donc offensé Dieu et commis des péchés? — Hélas! oui, et vous aussi! dit-elle avec tristesse et en joignant les mains. — Oh! ma chère petite sotte, ma simple petite Colombella! ne vois-tu pas, lui dit Horburg, que si tu as été créée par un Dieu qui donne la vie, comme tu le fais, elle ne peut provenir de la nature même que Dieu t'a donnée. Tu ne fais que développer le germe qui a été déposé en toi, et par conséquent il n'y a pas là d'offense contre lui. Il faut donc, comme tu le fais, pardonner ce dont il est l'auteur.

QUI PEUT LE MOINS PEUT LE PLUS LA PEPTONINE PEUT LE PLUS CE BEAU BEBE NE PESAIT QUE 3 LBS ET 4 ONCES A SA NAISSANCE. MALHEUREUSEMENT, le bébé n'aurait pu vivre sans la Peptonine. La Peptonine est un médicament qui agit sur le système digestif et aide à la digestion.

# LIONEL BINET CANDIDAT AU COMMISSARIAT

Mechanicsville: dit avoir droit à son représentant à la Commission des écoles séparées

## L'ENTENTE

Après réunion et études approfondies, un groupe de citoyens influents de Mechanicsville veut faire savoir au public que leur localité, en toute justice et selon une coutume de vieille date, devrait avoir à la Commission des Ecoles séparées un représentant sur les deux qu'elle le quartier Victoria. Ces citoyens comptent que les résidents des autres parties du quartier se rallieront à leur opinion et feront par la première du bon esprit de coopération qui les a toujours distingués par le passé.

Voici un peu pourquoi Mechanicsville veut son commissaire. Cette localité avait sa propre école payée par elle avant même que l'église paroissiale Saint-François ne fut bâtie. En 1906, l'école brula mais fut reconstruite aux frais des gens de l'endroit. Elle continua à porter le nom de Saint-Antoine jusqu'à aujourd'hui.

Or Hintonburg, localité-sœur de Mechanicsville, fut annexée à Ottawa le 16 décembre 1907. Mechanicsville ne fut annexée que quatre ans plus tard, soit le 13 mars 1911. A cette dernière date, le quartier Victoria était représenté à la Commission Scolaire d'Ottawa par feu M. Delphis, Raymond et M. Jack Finn, tous deux de Hintonburg.

UNE ENTENTE  
En 1913, Mechanicsville et Hintonburg conclurent une entente en vertu de laquelle chacune des deux localités aurait un représentant à la Commission Scolaire pour le quartier Victoria. Pendant 14 ans, M.M. J. Lacasse fut le commissaire choisi par Mechanicsville. Il fut toujours réélu sans opposition et s'acquitta de sa tâche très loyalement. Puis il se retira pour entrer dans la politique municipale. A la Commission Scolaire, il fut remplacé par feu M. Tréflé Lavigne, de la partie du "Flat" qui n'est ni dans Mechanicsville, ni dans Hintonburg. A la fin de son terme, M. Lavigne jugea bon de pas se présenter de nouveau et il fut pour successeur M. Raouf Cabana, de Hintonburg, qui est commissaire actuel avec M. Arthur Lepage, également de Hintonburg.

On ne laisse entendre que M. Cabana, à cause de ses occupations ne se présentera pas au commissariat cette année.

M. L. BINET

Les citoyens de Mechanicsville font observer que depuis quatre ans leur localité n'est pas représentée à la Commission. Voyant la route libre cette année et forts de l'entente passée, ils ont mis sur les rangs un excellent candidat dans la personne de M. Lionel Binet, qui est dans un état d'esprit de tous leurs concitoyens du quartier pour le faire élire.

## Candidat dans le quartier Dalhousie

M. James-J. McVeigh, 243 rue Lebreton, s'est rendu au désir d'un grand nombre de ses amis et il a consenti à se présenter à l'élection prochaine dans le quartier Dalhousie aux prochaines élections municipales.

## Feu Joseph Dicaire

M. Joseph Dicaire, époux de Déline Lacroix, est décédé le 7 novembre, dans un hôpital local, à la suite d'une longue maladie. Il était âgé de 59 ans.

## Ils auront une facture de gaz

Si les préposés des entrepôts M. Loeb, rue Sussex, fermer le jet de gaz ou l'arrêtent, les patrons auront une jolie facture à la fin du mois. Cette négligence a causé une alerte, la nuit dernière. Un policier félicitait, apercevant la flamme, a fait avertir les pompiers. Ceux-ci purent "éteindre" le feu en arrêtant le jet de gaz.

# Anciens combattants non-associés

Les anciens combattants, qui ne font pas partie d'aucune association, pourront tout de même prendre part à la parade de mercredi.

## Groupe de l'ouest d'Ottawa opposé à l'incinérateur

ON AFFIRME QUE S'IL EST CONSTRUIT SUR LE CHEMIN BAYVIEW, CET INCINERATEUR SERA NUISIBLE.

Un groupe de citoyens de l'ouest d'Ottawa s'oppose fortement à ce que la ville bâtit son incinérateur sur le terrain qu'elle a acheté au chemin Bayview. Les résidents de nos localités accidentales, se plaignent que ce projet va entraîner des projets d'embellissement des abords du pont et de la route qui conduisent à l'île Lemieux. De plus, on fait remarquer que la construction de l'incinérateur en question nuirait sans contredit au projet d'un nouveau pont entre Mechanicsville et Hull sur la rivière Ottawa.

Nos concitoyens de l'ouest affirment que ledit pont devra nécessairement être construit tôt ou tard. D'abord, la ville se développe constamment du côté de l'ouest. De l'avenue Preston à Britannia, il y a 50,000 citoyens, soit près de la moitié de la population d'Ottawa. On dit dans certains milieux qu'aux taux actuels, cette population de l'ouest sera doublée d'ici dix ans.

Or, pour fins commerciales entre Ottawa et Hull, cette vaste région n'a qu'un pont à sa disposition: celui des Chaudières, qui, actuellement, est en très mauvais état, et par ailleurs, ne suffit à peine à la lourde circulation qui l'encombre.

Le pont Champlain n'est pas utilisable pour fins commerciales. Il reliera l'extrémité de l'avenue Hintonbury au boulevard Saint-Joseph. Ce pont, du côté oriental, serait à l'un mille du pont des Chaudières. On compte que s'il n'est pas construit maintenant, il faudra le construire d'ici dix ans, car la circulation des véhicules dans l'ouest d'Ottawa augmente sans cesse et qu'il faudrait un autre débouché que le pont des Chaudières, déjà surchargé.

De plus, dit-on, l'occasion est de plus en plus belle. C'est le temps de construire un pont qui, à l'avenir, sera un pont à quatre voies. Ce pont, du côté oriental, serait à l'un mille du pont des Chaudières. On compte que s'il n'est pas construit maintenant, il faudra le construire d'ici dix ans, car la circulation des véhicules dans l'ouest d'Ottawa augmente sans cesse et qu'il faudrait un autre débouché que le pont des Chaudières, déjà surchargé.

## Funérailles de Alfred Couvrette

Les funérailles de M. Alfred Couvrette, décédé vendredi, à l'âge de 49 ans, ont eu lieu ce matin.

Le service funéraire fut chanté à la Basilique par M. l'abbé Clément Gagnon, assisté de M.M. les abbés Joseph Heil, W. W. Lacombe, J. A. Lacombe, J. A. Lacombe et J. A. Lacombe. La chorale paroissiale a exécuté la messe de Pèrosi.

## GOOTER À L'HOSPICE ST-CHARLES D'OTTAWA

Mercredi dernier la Révérende Mère Supérieure et les dévouées religieuses de l'hospice St-Charles ont organisé à une fête intime les personnes qui ont travaillé à la Kermesse qui vient de se terminer. Après une partie de cartes des plus animées, les bonnes Soeurs ont servi un magnifique goûter.

## AROCQUE LEADS IN VALUE

Vêtements pour toute la Famille. RIDEAU, DALHOUSIE, 111, rue St-Joseph.

# Ces 2 publicistes sont accusés par la police de Hull

ARRÊTES UNE DEUXIEME FOIS AU POSTE DE POLICE D'OTTAWA CE MATIN, UNE ESCROQUERIE NATIONALE.

A leur sortie de la cour de police d'Ottawa ce matin, Martin Morrison et Howard E. Durant, de Chicago, ont été arrêtés par le détective O. Lussignea, de la police de Hull, et ils seront traduits demain matin en cour de police dans la ville transportant d'ivoire obtenu frauduleusement la somme de \$35 d'un membre du clergé.

En cour de police d'Ottawa, ils sont accusés d'avoir obtenu la même somme de deux institutions religieuses sous de fausses représentations, mais les accusations seront probablement retirées à la demande de Mlle J.-A. Ritchie, M. R. A. W. Beament, avocat de la défense. A promis que ses clients feraient restitution. La cause a été remise à une semaine, et si les accusés sont fidèles à leur promesse, ils seront probablement libérés à Ottawa.

Morrison et Durant ont été arrêtés à Ottawa par le détective Jean Tissot. La police croit avoir mis fin à une escroquerie de grande envergure. Elle allègue que ces deux Américains ont extorqué de l'argent au public depuis près de dix ans dans diverses provinces canadiennes et que leur organisation habituelle leur a permis jusqu'à présent d'échapper aux mains de la police. Les faits de la cause ont été soumis à la police fédérale et à la police provinciale d'Ontario par le détective Tissot.

A Ottawa, les deux accusés ont obtenu de l'argent de plusieurs membres du clergé, institutions religieuses et autres particuliers pour la publication d'un supposé volume ou encyclopédie sur le Canada, et la police prétend que ces hommes n'ont jamais eu l'intention de faire paraître le volume en question. Elle a découvert plusieurs fraudes dans leurs organisations. Les autorités de la police dans plusieurs villes du Dominion, de Vancouver à Halifax, sont au courant des activités de Morrison et Durant et s'accordent à dire que ce genre d'affaires doit cesser immédiatement.

## L'ouverture de cette chapelle à Eastview hier

Le R. P. P. Bosch, S.M.M., a été la première messe à la nouvelle chapelle Marie-Médatrice, Troisième avenue, dimanche matin. La chapelle, construite récemment par les RR. PP. de la compagnie de Marie pour les paroissiens, qui habitent l'ouest de la paroisse Notre-Dame de Lourdes, a été inaugurée par la messe de dimanche.

## James Macdonnell nommé président

Le sénateur G. D. Robertson, ministre du Travail, a nommé James Macdonnell, de la National Trust Company de Toronto, président du comité de conciliation pour le règlement de la dispute qui s'est élevée à propos de la réduction de 10 pour cent des salaires des employés de chemins de fer du pays.

## Mme G.-A. Titus trouvée morte

Mme Garnet A. Titus, a été trouvée morte vers 7 heures hier matin dans son domicile, 16 avenue Pansy. Deux jets de gaz étaient ouverts sur le poêle de la cuisine. Le corps de Mme Titus fut découvert par le mari, qui fut avisé de la mort, et après avoir pris connaissance des circonstances, il déclara de ne pas tenir d'enquête; c'était évidemment un cas de suicide.

## Des cérémonies pour la Légion

Les membres de la division d'Ottawa de la Légion Canadienne ont assisté hier à des cérémonies religieuses commémoratives à la fête du jour du Souverain. Le service fut célébré à l'église St. James United, et une autre hier soir à l'église du St-Sacrement. Des sermons de circonstances furent prononcés.

## Mercredi, jour férié aux Postes

Mercredi, le 11 novembre, "Jour du Souverain", sera considéré comme jour férié au bureau de poste d'Ottawa.

## Collision samedi

Alfred Lauzon de St-Isidore de Prescott, Ont., a subi des entailles à la tête, dans une collision entre son auto et celui d'Armand Vincent, de Montréal, samedi soir, sur la chemin de Montréal, près des Carrières. Les deux voitures ont été avariées.

# L'abbé GROULX À L'UNIVERSITÉ

M. le chanoine Myrand, curé de la paroisse Ste-Anne, en présentant le conférencier, fait un magnifique éloge de l'Université d'Ottawa. — "C'est au pied de ses chaires ou à l'école de ses maîtres que nous apprenons à penser juste et à vivre une vie digne et haute", dit M. Myrand. — Brevé allocution du président de la Société, M. Séraphin Marion.

Hier après-midi, en la salle académique de l'Université d'Ottawa, avait lieu la troisième conférence de l'année de la Société. M. l'abbé Lionel Groulx, professeur d'histoire du Canada à l'Université de Montréal, a entrepris ses auditeurs de: Quelques autres causes de nos insuffisances. Un auditeur aussi nombreux qui choisit avait tenu à entendre l'un des maîtres de la pensée canadienne-française. La salle était comble. Ce fut un véritable succès.

Après quelques mots du président de la Société, M. Séraphin Marion, vint au Québec, M. le chanoine Myrand a présenté le conférencier: M. le Président, Excellence, R. P. Recteur de l'Université, Honorables Messieurs, Mesdames, Messieurs. Pour un curé de ville, très occupé, c'est une tâche que j'ai eu la témérité d'accepter aujourd'hui. Prendre la parole devant un auditoire aussi distingué, c'est un grand honneur; sans doute, mais c'est aussi une lourde charge et j'en ressens tout le poids, en ce moment surtout. Et puis, vous présentez un conférencier qui se présente si bien tout seul, M. l'abbé Lionel Groulx, ce n'est pas non plus chose facile. Comment bien choisir ce qu'il faudrait dire? Cela dépasse évidemment la normale des prêtres familiers du curé de Ste-Anne. Je n'ai pas cependant, tout conscient que j'étais de rester inférieur à l'honorable tâche, ne pas accepter l'invitation du cher père directeur de la société des Conférences de l'Université d'Ottawa.

## NOTRE UNIVERSITE

Je le devais, m'a-t-il semblé. A l'Université elle-même à notre Société des Conférences et, nous aussi, est un très mauvais état, et par ailleurs, ne suffit à peine à la lourde circulation qui l'encombre.

## Mort à Québec de C.-J. Simard

IL ETAIT CURATEUR DU MUSEE PROVINCIAL ET HISTORIEN DISTINGUE.

QUEBEC, 9 (P.A.).—M. C.-J. Simard, ancien assistant, Secrétaire de la Province de Québec et curateur du musée provincial, est décédé à l'hôtel-Dieu, dimanche, après une longue maladie. Il était âgé de 54 ans.

## Large part aux livres canadiens

60,000 VOLUMES CANADIENS. FRANCAIS SUR 65,610 DONNES AUX ECOLES DE QUEBEC.

QUEBEC.—On a longtemps critiqué le département de l'Instruction Publique de ne pas accorder suffisamment de volumes d'auteurs canadiens-français aux écoles de la Province de Québec. D'après une statistique de l'hon. Cyrille P. Delage, le département a distribué 65,610 volumes, dont 60,000 au moins étaient signés de noms canadiens.

La liste serait trop longue des œuvres données en récompenses. Mentionnons 3,025 exemplaires de "Une excursion à l'île aux Couleuvres", par M. l'abbé H.-R. Casgrain; 2,800 exemplaires de "L'Enfant perdu et retrouvé", par J.-B. Groulx; 2,800 exemplaires de "Les contes merveilleux", par Mme C. Bastien; 2,325 "Biographie de Mgr de Laval et Mgr Plessis"; 1,375 "Propos rustiques", de Mgr Camille Roy, etc.

## M. L'abbé LIONEL GROULX

Le conférencier de ce soir, M. l'abbé Lionel Groulx, est un homme de lettres et d'affaires réputés, ce sont des "compétences". Qu'on peimetre ce mot à la mode, que nous avons l'avantage de pouvoir entendre, et les sujets que les Conférenciers traitent sont aussi variés qu'ils sont importants et pratiques. Que la Société des Conférences en soit louée, félicitée et remerciée.

M. l'abbé Lionel Groulx, est un homme de lettres et d'affaires réputés, ce sont des "compétences". Qu'on peimetre ce mot à la mode, que nous avons l'avantage de pouvoir entendre, et les sujets que les Conférenciers traitent sont aussi variés qu'ils sont importants et pratiques. Que la Société des Conférences en soit louée, félicitée et remerciée.

## Des progrès très marquants de l'industrie de l'automobile

DETROIT, 9. (P.A.)—L'industrie de l'automobile fournit des preuves de la même industrie a pris fin. On dépense maintenant des millions de dollars pour mieux équiper les usines, augmenter les facilités de production et fabriquer des matières premières. L'industrie représente un placement de capital net d'environ 2,000,000,000.

# Une fleur nommée en l'honneur de Lady Bessborough

LE COMTE ET LA COMTESSE DE BESSBOROUGH VISITENT L'EXPOSITION DE CHRYSANTHEMES.

Une nouvelle variété de chrysanthèmes créée à la Ferme Expérimentale a été nommée "Roberte, Comtesse de Bessborough", en l'honneur de l'épouse du Gouverneur Général du Canada. Leurs Excellences le Comte et la Comtesse de Bessborough ont visité hier après-midi l'exposition de chrysanthèmes à la Ferme Expérimentale. Lady Bessborough choisit une fleur couleur marron parmi un groupe de nouvelles variétés, et ce nouveau nom dorenavant le nom de la Comtesse.

M. James McKee, spécialiste en serres-chaudes, a accompagné les distingués personnages au cours de leur visite. Le public est aussi invité à visiter cette exposition de fleurs.

## Un jet d'eau de quinze pieds sur la rue Dalhousie

LA FAUSSE IMPRESSION D'UN EMPLOIE INONDÉ LES RUES DE LA BASSE-VILLE.

Une légère inondation s'est produite, il y a 10 heures ce matin à l'angle des rues Dalhousie et York pendant que des employés du service de l'aqueduc de la ville tentaient de réparer une borne-fontaine. Ils croyaient que le tuyau d'eau était fêlé, mais en enlevant la borne-fontaine, l'eau jaillit dans les airs par l'ouverture et s'éleva à une quinzaine de pieds dans les airs. L'eau coula à flots pendant près de dix minutes avant que les hommes ferment les tuyaux environnants.

L'eau descendit rapidement la rue Dalhousie et se rendit jusque sur les autres rues voisines. Il n'y eut pas de dommage cependant. Les salons G. Barber, Dagenais, ont été arrosés, mais aucun dommage n'a été causé.

La borne-fontaine est située à côté des salons de barbier, sur la rue Dalhousie. Elle était détectée et quelques employés du service de l'aqueduc se rendirent ce matin à l'endroit pour la réparer. Ils ignoraient qu'un autre employé s'était rendu sur la scène la veille pour fermer le tuyau d'eau. Ils tournèrent la clef, croyant par là fermer l'eau, quand de fait ils ouvraient le tuyau. Ils commencent à enlever la borne-fontaine pour la réparer à la base. Ils l'avaient soulevé un peu dans les airs, quand la forte pression d'eau se déchaîna par l'ouverture et arrosa les employés.

Le tuyau fut bientôt fermé et l'aqueduc fut de peu de durée. Plusieurs autres employés du service d'aqueduc ont été appelés sur les lieux.

## L'Allemagne n'a pas demandé un comité d'enquête

AU SUJET DU PROBLEME DES REPARATIONS. — BANQUE MONDIALE.

BALE, Suisse, 9. — (P.A.) — Les directeurs de la banque des règlements internationaux se sont réunis pendant une heure aujourd'hui et ont ajourné jusqu'au 14 décembre prochain sans avoir reçu aucune demande d'Allemagne d'instituer une commission d'enquête, comme l'autorise le plan Young, pour étudier le problème des réparations.

Les autorités financières s'attendent à un prochain mouvement. Si la requête était faite, la banque établirait un comité représentant les banques centrales de Grande-Bretagne, Allemagne, France, Italie, États-Unis, Belgique et Japon. Ce comité nommerait quatre autres membres représentant les plus intéressés dans les réparations et ces onze hommes formeraient le comité d'enquête.

Aujourd'hui, les directeurs ont nommé un comité pour étudier le problème de paiement entre la banque mondiale et ses banques nationales constituantes. Il considère une proposition que pareils paiements soient faits en or ou valeurs d'or.

Les directeurs considèrent que le problème Hoover en réparations les placements de la banque mondiale ont baissé depuis trois ou quatre mois.

## Accusé d'ivresse au volant de son auto

Alexander Hilton, d'Eastview, a été accusé en cour de police ce matin d'ivresse au volant de son automobile. Il a nié sa culpabilité et la cause a été remise au 18 novembre. Mre Hal Burns occupe pour la défense. Hilton a été arrêté samedi soir après un accident survenu sur la rue St-Patrice.

## Escarmouches dans l'Inde

UN COMMUNIQUE DIT CEPENDANT QUE LA SITUATION EST PLUS CALME MAINTENANT.

# MUSSOLINI ET PIE XI

ROME, 9. — (P.A.) — Les affaires d'Etat ont empêché le premier ministre Mussolini de faire sa visite officielle au Pape Pie XI aujourd'hui. Le premier ministre a passé la matinée avec le conseil de ses ministres et plus tard il a dû présider le conseil national des corporations.

## L'HOMME LE PLUS RICHE DU MONDE C'EST LE NIZAM DE HYDERABAD ET NON HENRY FORD DE DETROIT

Il a fait cadeau, aujourd'hui, de \$200,000 et de bijoux d'un million au Prince Abdoul pour ces deux mariages.

## Faits-Ottawa

Cinq appels. Les pompiers d'Ottawa ont reçu cinq appels en fin de semaine. Un feu s'est déclaré dans des feuilles sur le Driveway. Il n'y eut pas de dommage. Un automobile appartenant à J. McAndrew, 347 1-2, rue Gloucester, a pris feu à la suite d'un retour dans le tuyau d'échappement. Les dommages furent légers. De la fumée a laissé croire à un commencement d'incendie à la demeure de M. J.-E. Bélanger, 502, rue Somerset. En plus, deux fausses alarmes ont été sonnées.

Pour mendicé. Trois hommes, accusés de mendicé illicite dans la ville, ont été sévèrement réprimandés par le magistrat Glen Strike en cour de police ce matin. Ils ont été libérés, mais avertis de ne pas recommencer leur petit jeu. Le magistrat leur fit comprendre qu'il y avait dans la ville des institutions pour ceux qui sont dans le besoin, et que la mendicé n'a pas de place ici.

Amendes imposées. En cour de police ce matin, un automobiliste a été condamné à \$10 d'amende avec dépens pour excès de vitesse, et deux autres à \$3 d'amende avec dépens pour stationnement illégal.

DE LA SECTION FRANÇAISE DE L'INSTITUT PEDAGOGIQUE REUNIT A MONCTON.

EDMONTON, N.-B., 9. — M. Honoré Bourgeois de Notre-Dame, a été réélu président de la section française de l'Institut pédagogique des comtés de Kent, Albert et Westmoreland à une tenu son congrès annuel à Moncton.

On déléguera par ailleurs: Mlle Clara LeBlanc, Léger Corner, vice-présidente; M. Adelin LeBlanc, St-Charles, secrétaire; Directrices, Mlle Martina Duguay, Olyvia Arsenault et Ekdela LeBlanc.

La séance française a eu lieu à l'école Victoria sous la présidence de professeur Honoré Bourgeois.

Deux travaux étaient au programme: une leçon de grammaire qui a été faite par Mlle Gaudet et une conférence sur la discipline par M. Joseph Robichaud de MacDougal's. Ces deux travaux ont été le point de départ d'intéressantes discussions auxquelles ont participé plusieurs institutrices présentes.

M. C.-F. Savole, secrétaire-trésorier de la Société l'Assomption, qui a fait de l'enseignement pendant dix ans, avait tenu à assister à l'assemblée. Il a fait en marge de la conférence de Mme Robichaud des remarques très au point. C'est aussi lui qui avait ouvert la discussion sur la grammaire.

À la clôture de la séance, à laquelle ont participé plus de soixante-dix instituteurs et institutrices de langue française, un vote de remerciements a été offert à M. Savole aux deux conférenciers.

## Escarmouches dans l'Inde

UN COMMUNIQUE DIT CEPENDANT QUE LA SITUATION EST PLUS CALME MAINTENANT.

NEW-DELHI, Inde, (P.C. via Reuter) 9.—La cavalerie et les musulmans en sont venus aux mains sur fin de semaine à Jammu. Kasim, mais un communiqué officiel publié par la suite dit que la situation est plus calme et que les affaires sont redevenues normales. Des troupes anglaises ont été envoyées à Jammu le 4 novembre, après que de graves émeutes eurent éclaté entre des musulmans et des hindous.

## Dunlop est absent

Le pilote américain Malcolm Dunlop n'est pas revenu à Hull pour son procès. On ne prendra pas de procédures d'extradition.

Mardi, Vente répétée de 2,000 Pelottes de Laine à Tricoter 9c Valeur courante de 15c

Dans une vente semblable, Vendredi, 4,000 pelottes furent vendues. Voici 2,000 pelottes de plus de la même laine douce à 4 brins. Juste ce qu'il faut pour afghans, bas, coussins que vous désirez confectionner pour cadeaux de Noël. Dans les couleurs de ciel, copen, lilas, glycine rose, bouton d'or, écarlate, chameau, marron, bryère et noir. Mardi, pelote d'une once, 9c.

Murphy-Gamble Limited

MUSSOLINI ET PIE XI

Il a fait cadeau, aujourd'hui, de \$200,000 et de bijoux d'un million au Prince Abdoul pour ces deux mariages.

NICE, France, (P.A.) 9.—Le Nizam de Hyderabad, qui a la réputation d'être l'homme le plus riche du monde, a fait cadeau aujourd'hui de \$200,000 en argent et d'un million valent de bijoux au Prince Abdoul Hedjid Effendi, ancien caliphe de Turquie et Souverain spirituel suprême de l'Irak. Le Nizam a fait un cadeau de mariage de la fille et de la nièce au caliphe aux deux fils du Nizam. Le Souverain de Hyderabad a la richesse estimée à plus de 100 millions de dollars, a profité de l'occasion pour augmenter la part de son caliphe à \$200,000 par mois. Depuis l'effacement du caliphe par Mustapha Kemal, il y a sept mois, le Nizam paye \$15,000 par mois à celui qui a été le nouveau caliphe de Mahomet.

Le double mariage unissant le Prince Azam Jah, héritier du trône de Hyderabad, à la princesse Durali Shevar, fille unique âgée de 18 ans de l'ancien caliphe, et le fils cadet du Nizam à la princesse Nilufar, nièce âgée de seize ans de l'ancien caliphe, sera célébré avec un splendide orientale à Hyderabad prochain. La princesse Durali Shevar épousera le prince de la ville. Les mariages ont lieu à la fin de l'année. Le mariage est un grand événement dans le monde musulman. La princesse descend de Mahomet.

Le col. Pellerin est à l'hôpital

H. Marengère est blessée à la main

INCONSCIENT AU VOLANT

MEXICO, 9. — (P.A.) — Le Mexique abandonnerait sa marine, si le programme d'efficacité du Secrétaire de la Guerre Plutarco Elias Calles entre en vigueur. Si les unités maritimes et aériennes ne sont pas mises sur une base efficace de défense nationale, elles seront abolies sans plus de façon. La marine actuelle comprend six croiseurs et quelques vieilles canonnières.